OneTouch®

FastTake®

Diabetes Blood Glucose Monitoring System

Système de surveillance de la glycémie

Less Painful Testing / Tests moins douloureux



Owner's Booklet
Guide d'utilisation

OneTouch®

OneTouch® changes everything.®

OneTouch® Ça change tout.®



OneTouch® changes everything.®
OneTouch®. Ça change tout.®

OneTouch® Customer Care Line / Ligne InfoSoins OneTouch® :

Canada	**1 800 663-5521**
U.S.A./É.-U.	**1 800 227-8862**

Monday–Friday 9am–8pm Eastern Time 6am–5pm Pacific time
Du lundi au vendredi 9 h à 20 h (heure de l'Est) 6 h à 17 h (heure du Pacifique)

www.OneTouch.ca

Distributed by / Distribué par :
LifeScan Canada Ltd./ Produits médicaux LifeScan Canada ltée
Burnaby, B.C./C.-B. V5C 6C6

Manufactured for / Fabriqué pour :
LifeScan Inc.
Milpitas, CA 95035 U.S.A./É.-U.

The system described herein is covered by one or more of the following U.S. patents / le système décrit aux présentes est protégé par un ou plusieurs des brevets américains suivants : D428, 150, 5,708,247, 6,045,567, 6,156,051, 6,197,040, 6,241,862 and/et 6,284,125





OneTouch® FastTake®

DIABETES BLOOD GLUCOSE MONITORING SYSTEM

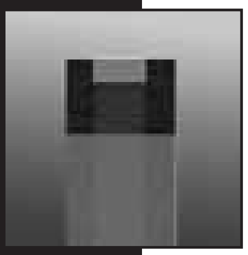
Owner's Booklet

TEST SUMMARY

This summary is intended only for quick reference and not as a substitute for the OneTouch® FastTake® Owner's Booklet. Please read the entire booklet before you begin testing.

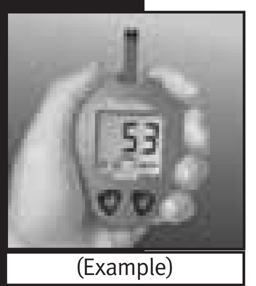


1. ***Insert test strip.*** Meter turns on automatically.



2. ***Apply sample.*** Touch a small drop of blood (1.5 microlitres) to the TOP WHITE EDGE of the test strip.

3. ***Hold the blood drop to the*** TOP WHITE EDGE of the test strip until blood has completely filled the confirmation window.



(Example)

4. ***Accurate results in just 15 seconds.***

Dear OneTouch® Fast*Take*® System Owner:

You have chosen one of the best blood glucose monitoring systems available today. Inside this booklet is everything you must know about using the OneTouch® Fast*Take*® System. Read it carefully and thoroughly before you begin testing.

Your OneTouch® Fast*Take*® System provides you with accurate, plasma-calibrated test results. This feature makes it easier for you and your doctor to compare your meter results with laboratory results.

Blood glucose monitoring plays an important role in diabetes control. A long-term study showed that keeping blood glucose levels close to normal can reduce the risk of diabetes complications by up to 60%.* The results you get with the OneTouch® Fast*Take*® System can help you and your healthcare professional monitor and adjust your treatment plan to gain better control of your diabetes.

A warranty registration card is included with your OneTouch® Fast*Take*® System. Please complete it and mail it to us. If you prefer to fill out a warranty card online, please visit www.OneTouch.ca

*American Diabetes Association position statement on the Diabetes Control and Complications Trial (1993).

The OneTouch® Fast*Take® System is intended for use outside the body (in vitro diagnostic use). It should be used only for testing glucose (sugar) and only with fresh capillary whole blood samples. The OneTouch®* Fast*Take® System is intended for use in the home and in clinical settings. It should not be used for the diagnosis of diabetes or for the testing of newborns.*

CAUTION: Before using any product to test your blood sugar (blood glucose), read all instructions and practice the test. Do all quality control checks as directed and consult with a diabetes healthcare professional. These recommendations apply to all blood glucose monitoring systems and are supported by the Diabetes Educator Section of the Canadian Diabetes Association.

Important Information

- Severe dehydration and excessive water loss may cause false low results. If you believe you are suffering from severe dehydration, consult a healthcare professional immediately.

- Test results below 3.9 mmol/L (70 mg/dL) mean low blood glucose (hypoglycemia). Test results greater than 10.0 mmol/L (180 mg/dL[1]) mean high blood glucose (hyperglycemia). If you get results below 3.9 mmol/L (70 mg/dL) or above 10.0 mmol/L (180 mg/dL), and do not have symptoms, first repeat the test. If you have symptoms or continue to get results that fall below 3.9 mmol/L (70 mg/dL) or above 10.0 mmol/L (180 mg/dL), follow the treatment advice of your healthcare professional.

- If you are experiencing symptoms that are not consistent with your blood glucose test results AND you have followed all instructions described in the OneTouch® Fast*Take*® Owner's Booklet, call your healthcare professional.

- A red blood cell count (hematocrit) that is very high (above 55%) or very low (below 30%) can cause false results.

Table of Contents


OneTouch
FastTake
OneTouch
FastTake
FastTake

GETTING STARTED

The OneTouch® Fast*Take*® Blood Glucose Monitoring System

The OneTouch® Fast*Take*® Blood Glucose Monitoring System consists of three main products: the OneTouch® Fast*Take*® Blood Glucose Meter, OneTouch® Fast*Take*® Test Strips (sold separately), and OneTouch® Ultra® Control Solution. These products have been designed, tested, and proven to work together as a system to produce accurate blood glucose test results. Use only OneTouch® Fast*Take*® Test Strips and OneTouch® Ultra® Control Solution with the OneTouch® Fast*Take*® Blood Glucose Meter.

Your OneTouch® Fast*Take*® System includes:

- OneTouch® Fast*Take*® Meter
- OneTouch® Ultra® Control Solution
- OneTouch® UltraSoft™ Adjustable Blood Sampler
- OneTouch® UltraClear™ Cap
- OneTouch® UltraSoft™ Lancets
- Owner's Booklet
- Sporty Carrying Case
- Quick Reference Guide
- Warranty Registration Card
- Logbook
- Two pre-installed 1.5 V (#357 or equivalent) silver oxide batteries

OneTouch® Fast*Take*® Test Strips Sold Separately



DISPLAY
Your test results are displayed here. The large, easy-to-read display guides you through the test using symbols and simple messages.

M BUTTON
The M (Mode) button is used to set up the meter, enter the memory mode, and turn the meter on and off.

TEST/DATA PORT
The test/data port is where you insert the OneTouch® Fast*Take*® Test Strip for testing. The meter will turn on automatically when you insert a test strip. The test/data port also accepts the OneTouch® Fast*Take*® Adapter, which can be used to help download your test results to a computer for further analysis using OneTouch™ Diabetes Management Software.

C BUTTON
The C (Change) button is used to change the date and time, code number, and unit of measurement, as well as to indicate control solution tests and to review test results while in the memory mode.

OneTouch® Fast*Take*® Meter Display Segments

CTL

Indicates a control solution test result.

CODE

Appears with the code number of the test strips currently in use.

BLOOD DROP SYMBOL

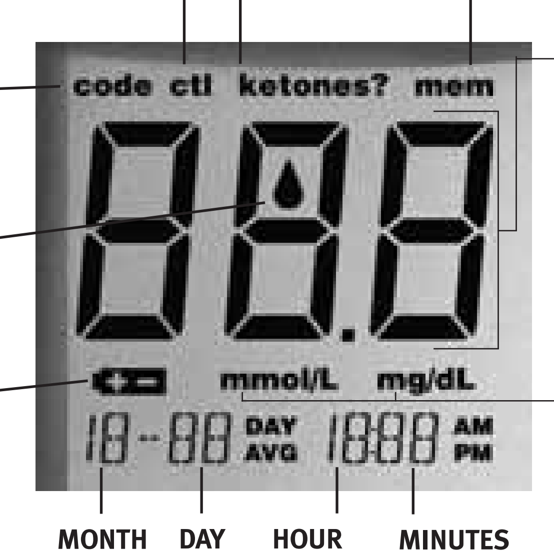
This symbol tells you when to apply the sample.

BATTERY SYMBOL

Appears when batteries are low or must be replaced.

KETONES?
Appears when a blood glucose test result falls between 13.3 and 33.3 mmol/L.

MEM
Indicates a test result stored in memory.



TEST RESULT AREA
Test results are displayed here. (A decimal point appears when the unit of measurement is millimoles per litre.)

UNITS OF MEASUREMENT
Depending upon how the meter is set, either mmol/ L or mg/ dL will appear with the test result.

OneTouch® Fast*Take*® Test Strips (Sold Separately)

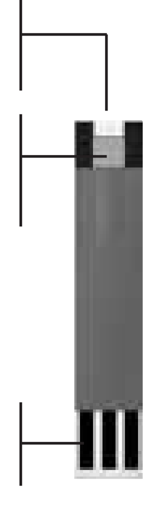
The OneTouch® Fast*Take*® System measures the amount of sugar (glucose) in whole blood. Blood is applied to the TOP WHITE EDGE of the OneTouch® Fast*Take*® Test Strip. The test strip automatically draws the blood into the reaction cell where the reaction takes place.

The OneTouch® Fast*Take*® Test Strip consists of the following parts:

Top White Edge
This is where you apply a drop of blood.

Confirmation Window
This is where you confirm if enough blood has been applied to the top white edge.

Contact Bars
This end of the test strip is inserted into the meter.



See pages 17–29, *Testing Your Blood*, for complete instructions.

Important Test Strip Information

- Store the test strip package in a cool, dry place below 30ºC (86ºF). Keep away from direct sunlight and heat. Do not refrigerate.
- Store your test strips in **their original vial only**; do not transfer them to a new bottle or any other container.
- After removing a OneTouch® Fast*Take*® Test Strip from the vial, immediately replace the vial cap and close it tightly.
- **With clean, dry hands, you may touch the test strip anywhere** on its surface when removing it from the vial or inserting it into the meter.
- Use each test strip immediately after removing it from the vial.
- Write the discard date on the vial label when you first open it. Discard remaining OneTouch® Fast*Take*® Test Strips and the vial three months after first opening date.
- Apply only OneTouch® Ultra® Control Solution or a blood sample to the top white edge. Applying other substances to the top white edge will cause inaccurate results.
- Do not use test strips beyond the expiration date printed on the package since they may cause inaccurate results.
- Do not bend, cut, or alter a OneTouch® Fast*Take*® Test Strip in any way.

WARNING: Keep the test strip vial away from children; the cap is a choking hazard. Also, the cap contains a pouch filled with drying agents that may be harmful if inhaled or swallowed and may cause skin or eye irritation.



BEFORE TESTING

Checking the Display

Each time you insert a test strip into the OneTouch® Fast*Take*® Meter or turn the meter on, all segments of the display will appear briefly. This tells you that the system is performing several self-checks and allows you to confirm that all display segments are working properly. (See pages 4 and 5 for all display segments.)



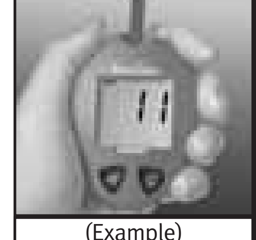
Coding the Meter

Code numbers are used to calibrate the OneTouch® Fast*Take*® Test Strips with the OneTouch® Fast*Take*® Meter for accurate results. You must code the meter before using it for the first time and then every time you change to another vial of OneTouch® Fast*Take*® Test Strips. Each time you test, check that the code number on the meter display matches the code number on the test strip vial.

CAUTION: If the code number displayed on the meter does not match the number printed on the vial, test results may be inaccurate.

STEP 1 **Enter the Code Mode.**

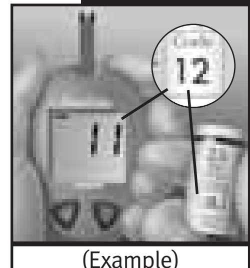
Start with the meter turned off. Insert a OneTouch® Fast*Take*® Test Strip to turn on the meter. All segments of the display will appear followed by the date and time. Next, the code number will appear on the display for three seconds.



(Example)

STEP 2 **Match the Code Numbers.**

Compare the code number on the meter display with the code number on the test strip vial. If the two code numbers match, you may begin testing. If they do not match, follow Step 3. When you first use the meter, three dashes (- - -) will appear, showing that there is no code stored in the memory.

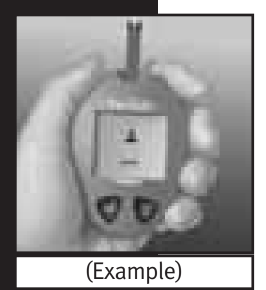


(Example)

STEP 3 Code the Meter.

Press the C button to select the correct code. Each time you press and release the C button, the number will increase by one. To move faster, simply press and hold the C button. After you have selected the correct code number, it will flash for three seconds and then appear solid for three seconds. Then the symbol will appear, indicating that the OneTouch® Fast*Take*® System is ready for testing.

(Example)



(Example)

Checking the System with OneTouch® Ultra® Control Solution

OneTouch® Ultra® Control Solution is used to check that the **meter and test strips are working together as a system** and that you are performing the test correctly. It is very important that you do this simple check routinely to make sure you get accurate results.

OneTouch® Ultra® Control Solution contains a known amount of glucose that reacts with OneTouch® Fast*Take*® Test Strips. Compare your control solution test results with the expected **range printed on the test strip vial label.** Control solution should be used to:

- Practice the test procedure.
- Make sure your meter and test strips are working together properly.
- Ensure you are performing the test correctly.



Before you use the OneTouch® Fast*Take*® Meter to test your blood for the first time, practice the procedure using control solution. When you can do three tests in a row that are within the expected range, you are ready to test your blood.

Do a control solution test:

- When you begin using a new vial of test strips.
- At least once a week.
- Whenever you suspect that the meter or test strips are not working properly.
- When your blood glucose test results are not consistent with how you feel, or when you think your results are not accurate.
- If you drop the meter.

The control solution test is similar to a blood test except that you use OneTouch® Ultra® Control Solution instead of a drop of blood.

Important Control Solution Test Information

- Use only OneTouch® Ultra® Control Solution.
- Check the expiration date on the control solution vial. **Do not** use if expired.
- Control solution, meter, and test strips should come to room temperature (20-25°C/68-77°F) before testing.
- Shake the vial, discard the first drop of OneTouch® Ultra® Control Solution, and wipe off the dispenser tip to ensure a good sample and an accurate result.
- Use only for three months after first opening. Record the discard date (date opened plus three months) on the control solution vial. **Discard after three months.**
- Store the control solution tightly closed at room temperature below 30°C (86°F). Do not refrigerate.

CAUTION: The control solution range printed on the test strip vial is for OneTouch® Ultra® Control Solution only. It is used to test meter and test strip performance. **It is not a recommended range for your blood glucose level.**

How to do a control solution test:

NOTE: You cannot perform a control solution test until you have set up the meter completely (see pages 8–10).





STEP 1 Insert Test Strip.

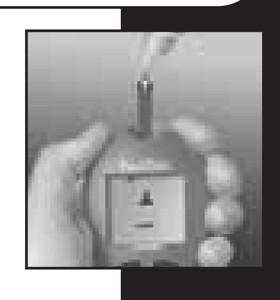
Insert a test strip, contact bars end first and facing up, into the test port. (Contact bars must be inserted all the way into the meter or you may get an inaccurate test result.) The meter will turn on automatically. All segments will appear briefly on the display followed by the date and time. Then "**code** 12" (example) is displayed, followed by the symbol. Be sure the code number on the display matches the code number on the test strip vial. If the code numbers do not match, code the meter correctly.

After the symbol appears on the display, press and hold the C button until "**ctl**" begins flashing on the display. When you see the "**ctl**" sign, release the C button. With the "**ctl**" sign on the display, the meter will mark your next test in memory as a control solution test.

If you decide not to perform a control solution test, the “**ctl**” sign will disappear when you press the C button again.

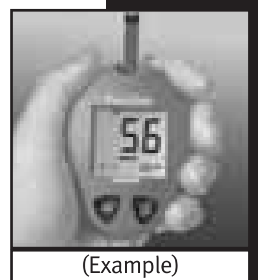
NOTE: Every time you perform a control solution test, you must mark the test with the “**ctl**” sign so that the test will be distinguished from a blood glucose test in the meter memory and not included in the 14-day average.

STEP 2 Apply Control Solution.



Shake the control solution vial well. Remove the cap. Squeeze the vial, discard the first drop, and wipe off the dispenser tip to ensure an accurate result. Squeeze the vial again to get a hanging drop. Apply the hanging drop to the TOP WHITE EDGE of the test strip until the drop is drawn onto the test strip, the confirmation window is filled, and the meter begins to count down.

STEP 3 Result Appears in 15 Seconds.



(Example)

The meter will count down from “15” to “1” second and the control solution test result will appear. Compare the result with the range printed on the test strip vial. The result should fall within this range.

Comparing control solution results

If test results fall outside the range printed on the test strip vial, repeat the test. Out-of-range results may be caused by one or more of the following:

- Error in performing the test.
- Failure to shake the control solution vial vigorously.
- Expired or contaminated control solution.
- Control solution that is too warm or too cold.
- Failure to discard the first drop of control solution and wipe the dispenser tip clean.
- Improper coding of the meter.
- Test strip deterioration.
- Meter malfunction.

CAUTION: If you continue to get control solution test results that fall outside of the range printed on the vial, the system may not be working properly. **Do not** use the system to test your blood if you continue to get test results that fall outside of the range. If you are unable to resolve the problem, call the OneTouch® Customer Care Line at **1 800 663-5521**.

TESTING YOUR BLOOD

Be sure to read this section and the test strip package insert found in the test strip box carefully before testing. Make sure you have all items needed to test.

- OneTouch® Fast*Take*® Meter
- OneTouch® Fast*Take*® Test Strips
- OneTouch® UltraSoft™ Adjustable Blood Sampler
- OneTouch® UltraSoft™ Sterile Lancet

CAUTION: To reduce the chance of infection:
- Never share a lancet with another person.
- Always use a new, sterile lancet. Lancets are for single use only.
- The OneTouch® UltraSoft™ Blood Sampler should be used by only one person.
- Avoid getting hand lotion, oils, dirt, or debris in or on the lancets and the blood sampler.





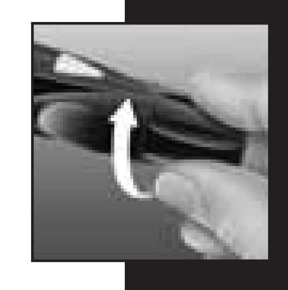
STEP 1 **Insert a Lancet.**

Remove the OneTouch® UltraSoft™ Adjustable Blood Sampler Cap by twisting it counterclockwise.

Insert the lancet into the lancet holder. Push down firmly until the lancet is fully seated in the holder. Do not twist the lancet. To avoid contamination and to prevent the cap from rolling away, set the cap down on a flat surface with its small hole pointing up.

While the lancet is in the OneTouch® UltraSoft™ Adjustable Blood Sampler, twist off the protective disk. Make two full turns to ensure that the lancet separates from the protective disk.

Replace the OneTouch® UltraSoft™ Cap. Turn the cap clockwise until it is snug but not too tight.



Adjust the puncture depth setting if necessary. Twist the knob counterclockwise, toward the smaller bumps for a shallower puncture. Twist the knob clockwise, toward the larger bumps for a deeper puncture.



STEP 2 Cock the Sampler.

Slide the ejection/cocking control backward until it clicks. If it does not click, the sampler may have been cocked when the lancet was inserted.





STEP 3 Wash Your Hands and the Puncture Site.

Use warm, soapy water. Rinse and dry thoroughly.

Fingertip Blood Sampling

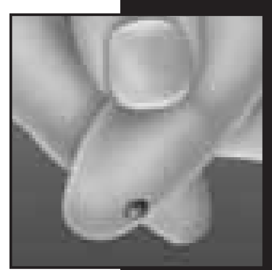
The OneTouch® Fast*Take*® System requires a very small blood drop to perform a test. You may obtain it from a **fingertip** or **forearm**. There are important differences in the procedures for fingertip testing and forearm testing. See next page for information on obtaining a blood sample from the forearm. Choose a different puncture site each time you test. Repeated punctures in the same spot may cause soreness and calluses.

STEP 1 Position the Sampler.



Hold the OneTouch® UltraSoft™ Sampler **firmly** against the **side** of your finger. Press the release button.

STEP 2 Massage the Fingertip.



Massaging the fingertip gently will help you obtain a round drop of blood. Do not squeeze excessively on the puncture site. The blood sample must be at least 1.5 microlitre (1.5 µL) in volume (• actual size) or you may get an error message or an inaccurate test result. Do not smear the blood sample. Proceed with your blood glucose test.

Forearm Blood Sampling ("Alternate Site")

The forearm has fewer nerve endings than the fingertip so you may find that obtaining a blood sample from the forearm may be much less painful than using the fingertip. The technique for forearm sampling is different from fingertip sampling. Also there are differences between forearm samples and fingertip samples that you should understand.

Important Information About Forearm Testing

- Under certain conditions, blood glucose test results obtained using samples taken from your forearm may differ significantly from fingertip samples.
- The conditions in which these differences are more likely to occur are when your blood glucose is changing rapidly such as following a meal, an insulin dose, or associated with physical exercise.
- When blood glucose is changing rapidly, fingertip samples show these changes more quickly than forearm samples.
- When your blood glucose is falling, testing with a fingertip sample may identify a hypoglycemic (low blood sugar) level sooner than a test with a forearm sample.
- Use forearm samples only for testing prior to, or more than two hours after, meals, insulin doses, or physical exercise.
- Testing performed within two hours after meals, insulin doses, or physical exercise, or whenever you feel that your glucose levels may be changing rapidly, should be done from the fingertip.

Important Information About Forearm Testing (continued)

- You should also use fingertip testing whenever you have a concern about hypoglycemia (insulin reactions) such as when driving a car, particularly if you suffer from hypoglycemic unawareness (lack of symptoms to indicate an insulin reaction), as forearm testing may fail to detect hypoglycemia.

What you should do:

- Use forearm or fingertip samples for testing prior to, or more than two hours after, meals, insulin doses, or physical exercise.
- Routine testing before meals can be done either at the fingertip or the forearm.
- Consult your healthcare professional before you begin using the forearm for testing.

STEP 1 Install the OneTouch® UltraClear™ Cap.



To aid in obtaining a blood sample from the forearm, replace the regular sampler cap with the OneTouch® UltraClear™ Cap. If necessary, set the sampler for a deeper puncture.



STEP 2 Choose the Puncture Site.

Select a soft, fleshy area on your forearm that is away from bone and free of visible veins and hair. Wash and dry the area.



STEP 3 Massage the Area.

To increase blood flow to the puncture site, massage the area gently. For individuals who experience difficulty in getting sufficient blood for a test, rubbing the area more vigorously or applying heat briefly may be helpful.



STEP 4 Position the Sampler.

Press and **hold** the sampler against the forearm for a few seconds. Press the release button.

STEP 5 Allow Blood Drop to Form.



Continue holding the blood sampler against the skin for a few seconds until the blood drop forms. Allow enough blood to form under the cap until you have a blood sample that is sufficient to fill the confirmation window of the test strip (• actual size). If you must massage the area to obtain more blood, do not squeeze the site excessively.

Note: Blood is applied to the test strip in the same manner as described on pages 26–27. However, you may find it more convenient to hold the forearm still and bring the meter and test strip to the blood sample.

If bruising occurs, you may choose to lance a fingertip instead. If you are having difficulty obtaining blood from the forearm, call the OneTouch® Customer Care Line at **1 800 663-5521**.

NOTE: You cannot perform a blood glucose test until you have set up the meter completely.



Insert This End



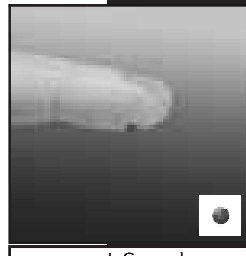
STEP 1 Insert Test Strip.

Insert a test strip, contact bars end first and facing up, into the test port. (Contact bars must be inserted all the way into the meter or you may get an inaccurate test result.) The meter will turn on automatically. All segments will appear briefly on the display followed by the date and time. Then "code 12" (example) and the symbol will appear. If the code number on the display does not match the code number on the test strip vial, code the meter.

STEP 2 Apply Sample.

Obtain a small drop of blood using the OneTouch® UltraSoft™ Adjustable Blood Sampler. (See pages 22-25.) **The blood sample must be at least 1.5 microlitres (actual size) in volume** or you may get an inaccurately low test result.

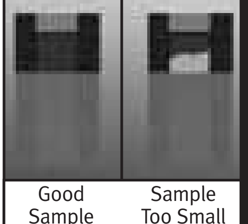
When the symbol appears on the display, **touch the drop of blood to the TOP WHITE EDGE of the test strip.** Do not push your finger against the test strip. Hold the blood drop to the TOP WHITE EDGE of the test strip until blood has completely filled the confirmation window (see illustrations). (If you do not apply a blood sample within two minutes, the meter will turn itself off. You must remove the test strip and insert it back into the meter to restart the test procedure.)



1.5 µL Sample
Actual Size

STEP 3 Accurate Results in Just 15 Seconds.

Your blood glucose test result will appear after the meter counts down from "15" to "1". Blood glucose test results are automatically stored in the meter memory. Turn the meter off by removing the test strip.



Good Sample | Sample Too Small

The OneTouch® Fast*Take*® Meter provides accurate, plasma-calibrated test results.

Record all test results in the logbook. This helps you keep track of test results.



Plasma-Calibrated Result
(Example)

Used Lancet Disposal

CAUTION: It is important to discard the used lancet carefully to avoid injury or illness.



STEP 1 **Remove the Blood Sampler Cap.**

Twist the cap counterclockwise. (Optional: Replace the protective disk on the used lancet by placing it on a hard surface and pushing the lancet tip into the disk.)



STEP 2 **Eject the Lancet.**

Point the blood sampler down and away. Push forward on the ejection/cocking control and eject the lancet directly into a container for sharp objects. Used test strips can go into the same container. Return the ejection/cocking control to the middle position. Replace the cap.

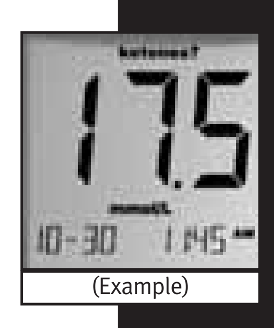
Special Messages



The OneTouch® Fast*Take*® Meter displays results between 1.1 to 33.3 mmol/L (20 to 600 mg/dL). If your test result is lower than 1.1 mmol/L (20 mg/dL), "LO" will appear on the meter display. **This indicates severe hypoglycemia (low blood glucose). You should immediately treat hypoglycemia as recommended by your healthcare professional.**



If your blood glucose test result is above 33.3 mmol/L (600 mg/dL), "HI" will appear on the meter display. **This indicates severe hyperglycemia (high blood glucose). You should seek immediate medical assistance.**



(Example)

When your blood glucose test result is between 13.3 and 33.3mmol/L (240 to 600 mg/dL), "**ketones?**" will appear on the meter display. **This message does not mean that the system detected ketones but that testing with a ketone test strip may be advisable.**

USING THE METER MEMORY

Your OneTouch® Fast*Take*® Meter stores the 150 most recent blood glucose and control solution test results with date and time in its memory. It also provides you with a 14-day average of your blood glucose test results. You can review the test results in memory with these easy steps:





STEP 1 Enter the Memory Mode.

With the meter turned off, press the M button. The 14-day average will appear, indicating that you are in the memory mode. You can now review the 14-day average and the last 150 tests in the memory. The 14-day average appears first; it is calculated from the blood glucose results obtained during the last 14 days. It also indicates how many blood glucose tests have been performed within this period, e.g., 64n (64 tests in the last 14 days). When using the meter for the first time, "14 DAY AVG - - -" will appear, showing that there are no test results in memory.

Note: A HI result will be included in your 14-day average as 33.3 mmol/L;a LO result will be included as 1.1 mmol/L. Results marked as control solution will not be included in your 14-day average.

Note: You can enter the memory mode from the test mode. After completing a blood glucose or control solution test and while the test result is still on the display, press the M button. This will put the meter into the memory mode.

STEP 2 Recall Test Results.



After three seconds, the 14-day average will be replaced by the most recent test result with date and time. Press the C button once and the next most recent test result will appear. Each time you press and release the C button, the meter will recall up to your last 150 test results in order. When the memory is full, the oldest result is dropped as the newest is added. To move through the tests in memory more quickly, press and hold the C button. Control solution test results will appear on the display with "**ctl mem**".

*Note: When using the meter for the first time, "***mem - - -***" will appear, showing that there are no test results in memory.*



STEP 3 Exit the Memory Mode.

Press the M button to turn off the meter.

VIEWING TEST RESULTS ON A PERSONAL COMPUTER

Data Downloading



Using a OneTouch® Fast*Take*® Adapter, you can easily transfer your test results to a LifeScan Interface Cable connected to a serial port on your personal computer. The test result data can then be viewed using OneTouch™ Diabetes Management Software from LifeScan. Visit www.OneTouch.ca to download the OneTouch™ Software. To obtain a LifeScan Interface Cable and OneTouch® Fast*Take*® Adapter, call the OneTouch® Customer Care Line at 1 800 663-5521 or visit us online at www.OneTouch.ca

COMPARING METER AND LABORATORY RESULTS

OneTouch® Fast*Take*® Meter test results and laboratory test results are both expressed in plasma-equivalent units. However, the result you obtain from your meter may be different from your laboratory result due to normal variation. Still, the two results should be within 20% of each other.[1] To make an accurate comparison between meter and laboratory results, follow the guidelines below.

Before you go to the lab:

- Perform a control solution test to make sure the meter is working properly.
- It is best to fast for at least eight hours before doing comparison tests.
- Take your meter with you to the lab.

While at the lab:

- Make sure that the samples for both tests (the meter test and the lab test) are taken and tested within 15 minutes of each other.
- Wash your hands before obtaining a blood sample.
- Never use your meter with blood that has been collected in a gray-top test tube.
- Use fresh capillary blood only.

You may still have a variation from the result because blood glucose levels can change significantly over short periods, especially if you have recently eaten, exercised, taken medication, or experienced stress.[2] In addition, if you have eaten recently, the blood glucose level from a fingerstick can be up to 3.9 mmol/L higher than blood drawn from a vein (venous sample) used for a lab test.[3] Therefore, it is best to fast for eight hours before doing comparison tests. Factors such as the amount of red blood cells in the blood (a high or low hematocrit) or the loss of body fluid (severe dehydration) may also cause a meter result to be different from a laboratory result.

References

1. Clarke, W.L., et al.: *Diabetes Care*, Vol. 10, No. 5 (1987), 622–628.
2. Surwit, R.S., and Feinglos, M.N.: *Diabetes Forecast* (1988), April, 49–51.
3. Sacks, D.B.: “Carbohydrates.” Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

SETTING UP THE METER

The OneTouch® Fast*Take*® Meter comes with the date, time, and unit of measurement preset. However, if you need to change the time, or if you remove the batteries, you will need to enter the setting mode and reset. You will not be able to perform a blood glucose test until you have set up the meter completely.

CAUTION: Check your OneTouch® Fast*Take*® System to be sure the outer carton seal is not missing or broken. If either of these conditions occurred, please call the OneTouch® Customer Care Line at **1 800 663-5521**.

Setting the Date, Time, and Unit of Measurement

To set the date, you must first enter the setting mode. Start with the meter off. Then press and hold the M button for three seconds. The meter is now in the setting mode.



STEP 1 **Set the Year.**

The **year** setting will appear first. Press and release the C button to advance one year. To move faster, hold the C button down. With the correct year on the display, press the M button and the month and day will appear on the display with the month segment flashing.

STEP 2 Set the Month.

Press and release the C button until the correct **month** appears. To move faster, hold the C button down. With the correct month on the display, press the M button and the day segment will start flashing.



STEP 3 Set the Day.

Press and release the C button until the correct **day** appears. To move faster, hold the C button down. With the correct day on the display, press the M button and the hour and minutes settings will appear with the hour segment flashing.



Before setting the time, you must first set the date.



STEP 4 **Set the Hour.**

Press and release the C button to advance one **hour**. To move faster, hold the C button down. With the correct hour (with AM or PM) on the display, press the M button and the minutes setting will start flashing.



STEP 5 **Set the Minutes.**

Press and release the C button to advance one **minute**. To move faster, hold the C button down. With the correct minute on the display, press the M button and the current unit-of-measurement setting will appear.

Note: Your OneTouch® FastTake® Meter displays a 14-day average which you can access from the meter memory. This average is calculated from results obtained during the 14 days preceding the current date and time settings. When the date and time are changed, the 14-day average may change.

The OneTouch® Fast*Take*® Meter can display test results in millimoles per litre (mmol/L) or in milligrams per decilitre (mg/dL). The mmol/L unit is commonly used in Canada and some European countries. The mg/dL unit is standard in the United States.



STEP 6 **Select mmol/L or mg/dL.**

Press the C button until the unit of measurement you are choosing appears on the display.



STEP 7 **Exit the Setting Mode.**

After choosing your unit of measurement, press the M button to turn off the meter. The meter will display all test results in this unit of measurement.

Note: You must move through the year, month, day, hour, minutes, and unit of measurement to turn off the meter and exit the setting mode. The unit of measurement must be set by pushing the C button in order to get a test result.

CARING FOR YOUR METER

Maintenance

Your OneTouch® Fast*Take*® Meter does not require special maintenance. As no blood or control solution comes in contact with the meter, there is no special cleaning required. Take care to avoid getting dirt, dust, blood, control solution, or water inside the meter through the test port. Store the meter in its carrying case after each use.

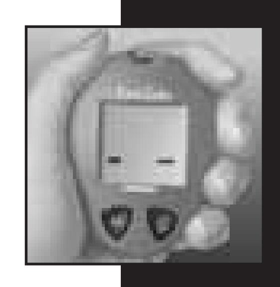
A cloth dampened with water and mild detergent can be used to wipe down the outside of the meter. Your OneTouch® Fast*Take*® Meter is a precision instrument. Please handle it with care.

Batteries

Your OneTouch® Fast*Take*® Meter comes with two 1.5 V (#357 or equivalent) silver oxide batteries that are already installed. Each pair of batteries will provide you with enough power to perform about 1,000 tests. When replacing batteries, use only 1.5 V (#357 or equivalent) silver oxide batteries. Do not use alkaline batteries in your OneTouch® Fast*Take*® Meter.

The meter will alert you when the power is getting low by displaying two different messages:

1. The [battery symbol] symbol appears on the display with the unit of measurement when the meter is turned on and all the other display messages are functional. From the time the [battery symbol] symbol first appears, there is enough power left for about 50 tests. The test results will be accurate, but it is time to change the batteries.



2. The [battery symbol] symbol appears on the display by itself. This means that the batteries will not provide enough power for a test. You must change the batteries.



To replace the batteries, make sure that the meter is turned off. Turn the meter over and locate the battery compartment.



1. Press down with both thumbs on each side of the battery cover's imprinted arrow. Then slide the battery cover away in the direction of the arrow.



2. Remove the old batteries. If necessary, turn the meter over and tap it gently against the palm of your hand until the batteries fall out. Insert two 1.5 V (#357 or equivalent) silver oxide batteries, making sure the positive "+" side of each battery is facing up in the meter.



3. Place the three tabs of the battery cover into the three slots in the meter. Move the battery cover upward in the direction of the imprinted arrow until the cover drops into place and you hear a click. Slide the battery cover down into place until it clicks.

Note:

- *Replacing the batteries* ***does not*** *affect the meter's memory (previous test results stored in memory). However, the date, time, and unit-of-measurement settings may need to be updated.*
- *The first time you turn on the meter after replacing the batteries, it will go into the setting mode. At this time, you should update the date, time, and unit-of-measurement settings.*

DISPLAY MESSAGES AND PROBLEM-SOLVING GUIDE

Following is a summary of all display messages and symbols. In the event of a problem, refer to the information under ACTION.

MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
	System check. Appears upon insertion of a test strip or whenever the meter is turned on. Verifies that all segments are present on the display.	If segments are missing, call the OneTouch® Customer Care Line for further action. Missing segments can lead to the wrong interpretation of the displayed test result.
	This message appears immediately after the system check if your meter has not been coded.	See "Coding the Meter," pages 8–10.
(Example)	This is the code number stored in the meter.	Make sure that this code number matches the code number on the vial of test strips you are using.

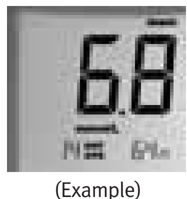
MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
	The system is ready to accept a blood sample.	You may now apply the blood sample.
	The system is ready to accept a control solution test sample.	You may now apply the control solution.
15	Fifteen-second countdown. The meter is calculating the result. At the end of the countdown, the meter will display the test result.	No action required.

MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
(Example)	A blood glucose test result in mmol/L.	No action required.
(Example)	A blood glucose test result in mg/dL.	No action required.
(Example)	A blood glucose test result with a suggestion to check your ketone levels.	You may want to check your ketone levels. Act according to instructions of your healthcare professional.

MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
HI	Your blood glucose level is higher than 33.3 mmol/L (600 mg/dL).	This message indicates very high blood sugar. You should recheck your glucose level and if HI call your doctor immediately.
LO	Your blood glucose level is lower than 1.1 mmol/L (20 mg/dL).	This message indicates very low blood sugar. You should treat this condition according to the recommendations of your healthcare professional.
6.5 (Example)	A blood glucose test result stored in the memory.	No action required.

MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
(Example)	A control solution test result stored in the memory.	No action required.
	There is no test result stored in this place in the memory.	No action required.
	Either the ambient temperature or the meter's temperature was too low to perform a test.	Repeat the test in a warmer place 15–35°C (59–95°F). Allow 20 minutes for the instrument to equilibrate to the new ambient temperature before retesting.

MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
H - -	Either the ambient temperature or the meter's temperature was too high to perform a test.	Repeat the test in a cooler place 15–35°C (59–95°F). Allow 20 minutes for the instrument to equilibrate to the new ambient temperature before retesting.
Er 1	Error message that indicates that there is a problem with the meter.	Review the instructions and try again with a new test strip. If the problem persists, call the OneTouch® Customer Care Line at **1 800 663-5521** for help.
	Error message could be caused by a used test strip or indicates that the C button was depressed during insertion of the test strip, or a temporary or permanent electronics problem occurred.	Repeat the test with a new test strip. If the error message appears again, call the OneTouch® Customer Care Line at **1 800 663-5521**

MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
Er 3	Error message that indicates that the blood sample was applied before appeared on the display.	Repeat the test with a new test strip. Apply blood sample only after appears on the display.
Er 4	Error message that indicates that there may be a problem with the test strip, e.g., the test strip may have been damaged, moved, or removed during testing, or inserted improperly.	Check that the code number on the meter display matches the code number on the test strip vial. Check test strip for damage. Code meter or retest as necessary. Repeat the test. If the error message appears again, call the OneTouch® Customer Care Line at **1 800 663-5521**.
 (Example)	Average of the last 14 days (64m means that 64 tests were performed within this period).	No action required.

MESSAGE	WHAT IT MEANS	ACTION
	The battery sign appears on the display with the unit of measurement. The power of the batteries is getting low. You can complete about 50 more tests from the time this symbol first appears.	Test results will still be accurate, but replace the batteries as soon as possible.
	The battery sign appears on the display by itself. The power of the batteries is too low to run a test.	Replace the batteries at once. The meter will not operate.
	You have just replaced the batteries in your meter. The unit of measurement has not been reset.	The mmol/L unit is standard in Canada.

If the meter does not display a message after inserting a test strip:

PROBABLE CAUSE	WHAT TO DO
Batteries exhausted.	Replace the batteries.
Batteries incorrectly installed or absent.	Check that the batteries are correctly installed with the positive "+" side up.
Test strip inserted upside down or incompletely.	Insert the test strip correctly with the contact bars end first and facing up.
Defective meter.	**Call 1 800 663-5521.**

If the test does not start after applying the sample:

PROBABLE CAUSE	WHAT TO DO
Insufficient blood sample.	Repeat the test with a new test strip and a larger sample.
Defective test strip.	Repeat the test with a new test strip.
Sample applied after automatic shutoff (two minutes after last user action).	Repeat the test with a new test strip; apply sample only when appears on the display.
Defective meter.	**Call 1 800 663-5521.**

SPECIFICATIONS

Result Range:	1.1 to 33.3 mmol/L (20 to 600 mg/dL)
Calibration:	Plasma-equivalent
Sample:	Fresh capillary whole blood
Sample Size:	1.5 microlitres
Test Time:	15 seconds
Assay Method:	Glucose oxidase biosensor
Power Source:	Two replaceable 1.5 V (#357 or equivalent) silver oxide batteries
Battery Life:	1,000 tests, or about one year at three tests per day
Glucose Units:	Either mmol/L or mg/dL
Memory:	150 blood glucose and control solution tests
Automatic Shutoff:	Two minutes after last user action
Size:	7.8 cm x 5.6 cm x 1.9 cm
Weight:	44.8 grams with batteries
Operating Ranges:	Temperature 15–35°C/59–95°F Relative Humidity 10–90% Hematocrit 30–55%

GUARANTEE

The makers guarantee that the OneTouch® Fast*Take*® Meter shall be free of defects in material and workmanship for a period of three years. This guarantee is valid from the date of purchase. The guarantee extends only to the original purchaser and is not transferable.

The* Fast*Take*® *Blood Glucose Meter complies with the following standards:

CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90 "Medical Electrical Equipment - Part 1: General Requirements for Safety" (Complies with UL 2601-1).

CAN/CSA C108.6-M91 (CISPR 11:1990) "Limits and Methods of Measurement of Electromagnetic Disturbance Characteristics of Industrial, Scientific and Medical (ISM) Radio-Frequency Equipment" (Complies with Canadian ICES-001).

– Internally powered equipment.

– No patient-applied parts.

– This unit is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, oxygen, or nitrous oxide.

Times of Day	Glucose Ranges for People Without Diabetes, mmol/L	Your Target Ranges, mmol/L
Before breakfast	3.9 – 5.8	____________
Before lunch or dinner	3.9 – 6.1	____________
1 hour after meals	Less than 8.9	____________
2 hours after meals	Less than 6.7	____________
Between 2 and 4AM	Greater than 3.9	____________

Source: Krall, L.P., and Beaser, R.S.: *Joslin Diabetes Manual*. Philadelphia: Lea and Febiger (1989), 138.

Meter Serial No. ____________________

Important phone numbers:

OneTouch® Customer Care Line (Monday-Friday 9AM -8PM Eastern Time, 6AM-5PM Pacific Time): 1 800 663-5521.

_________________________ Healthcare Professional

_________________________ Pharmacist

_________________________ Diabetes Educator

_________________________ Other

OneTouch® FastTake®

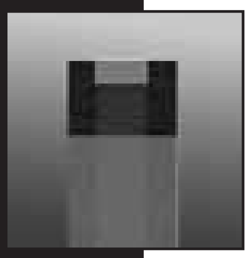
SYSTÈME DE SURVEILLANCE DE LA GLYCÉMIE

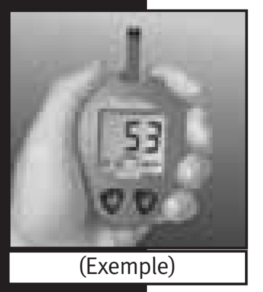
Guide d'utilisation

RÉSUMÉ DU TEST

*Ce résumé n'est destiné qu'à servir d'aide-mémoire. Il ne doit pas remplacer le guide d'utilisation du lecteur OneTouch® Fast*Take*®. Veuillez lire le guide au complet avant de commencer à vérifier votre glycémie.*







(Exemple)

1. ***Insérez une bandelette de test.*** Le lecteur se met automatiquement en marche.
2. ***Appliquez l'échantillon.*** Touchez L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE BLANCHE de la bandelette de test avec une petite goutte de sang (1,5 microlitre).
3. ***Tenez la goutte de sang contre*** L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE BLANCHE de la bandelette de test jusqu'à ce que la fenêtre de confirmation soit complètement remplie.
4. ***Des résultats précis en 15 secondes seulement.***

Au détenteur du système OneTouch® Fast*Take*® :

Vous avez choisi un des meilleurs systèmes de surveillance de la glycémie sur le marché. Ce guide contient tout ce que vous devez savoir au sujet de votre système OneTouch® Fast*Take*®. Veuillez le lire attentivement en entier avant de commencer à faire des tests.

Votre système OneTouch® Fast*Take*® vous fournit des résultats précis étalonnés sur plasma. De cette façon, vous et votre médecin, pouvez comparer plus facilement les résultats obtenus à l'aide de votre lecteur à des résultats obtenus en laboratoire.

La surveillance de la glycémie joue un rôle important dans le contrôle du diabète. Une étude à long terme a montré qu'en maintenant la glycémie près de la normale, on peut réduire les risques de complications du diabète dans des proportions pouvant aller jusqu'à 60 %.* Les résultats que vous obtenez à l'aide du système OneTouch® Fast*Take*® peuvent vous aider et aider votre professionnel de la santé à surveiller et à adapter votre plan de traitement de façon à mieux maîtriser votre diabète.

Une fiche d'enregistrement de la garantie est fournie avec votre système OneTouch® Fast*Take*®. Assurez-vous de la remplir et de nous la retourner par la poste. Si vous préférez remplir cette fiche en ligne, veuillez visiter www.OneTouch.ca.

Position exprimée par l'American Diabetic Association au sujet du Diabetes Control and Complications Trial (1993) (Étude sur le contrôle du diabète et de ses complications).

*Le système OneTouch® Fast*Take*® est conçu pour être utilisé à l'extérieur de corps (utilisation diagnostique in vitro). Son utilisation se limite donc à la vérification du taux de glucose (sucre) dans des échantillons de sang entier fraîchement prélevés des capillaires. Le système OneTouch® Fast*Take*® peut être utilisé à domicile et en milieu clinique. Il ne doit pas être utilisé pour établir un diagnostic de diabète ou pour vérifier la glycémie des nouveau-nés.*

ATTENTION: Avant d'utiliser un produit quelconque pour vérifier le taux de sucre dans votre sang (glycémie), lisez attentivement les instructions et exercez-vous à effectuer le test. Effectuez toutes les épreuves de contrôle de la qualité suggérées et consultez un professionnel de la santé qui s'occupe de diabète. Ces recommandations sont communes à tous les systèmes de surveillance de la glycémie, et elles ont reçu l'appui de la section des éducateurs dans le domaine du diabète de l'Association canadienne du diabète.

Renseignements importants

- Une déshydratation importante et une perte excessive de liquides peuvent fausser les résultats et donner des résultats inférieurs aux valeurs réelles. Si vous croyez souffrir de déshydratation importante, consultez immédiatement un professionnel de la santé.

- Les résultats de test inférieurs à 3,9 mmol/L (70 mg/dL) sont l'indice d'une glycémie basse (hypoglycémie). Les résultats de test supérieurs à 10,0 mmol/L (180 mg/dL[1]) sont l'indice d'une glycémie élevée (hyperglycémie). Si vous obtenez des résultats inférieurs à 3,9 mmol/L (70 mg/dL) ou supérieurs à 10,0 mmol/L (180 mg/dL) sans symptômes, commencez par refaire le test. Si vous avez des symptômes ou si vous continuez à obtenir des résultats inférieurs à 3,9 mmol/L (70 mg/dL) ou supérieurs à 10,0 mmol/L (180 mg/dL), suivez les conseils que vous a donnés votre professionnel de la santé pour votre traitement.

- Si vous ressentez des symptômes qui ne concordent pas avec les résultats de glycémie que vous obtenez, ET CE, bien que vous ayez suivi toutes les instructions données dans votre guide d'utilisation du lecteur OneTouch® Fast*Take*®, appelez votre professionnel de la santé.

- Une numération des globules rouges (taux d'hématocrite) qui est très élevée (supérieure à 55%) ou qui est très basse (inférieure à 30%) peut donner des résultats erronés.

Table des matières


ONETOUCH
FastTake
ONETOUCH
FastTake

MISE EN ROUTE

Le système de surveillance de la glycémie OneTouch® Fast*Take*®

Le système de surveillance de la glycémie OneTouch® Fast*Take*® est constitué de trois produits principaux : le lecteur de glycémie OneTouch® Fast*Take*®, les bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*® (vendues séparément) et la solution de contrôle OneTouch® Ultra®. Ces trois produits ont été conçus pour être utilisés conjointement. Ils ont été éprouvés et ont démontré qu'ils pouvaient être utilisés en tant que système pour produire des résultats de glycémie exacts. N'utilisez que les bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*® et la solution de contrôle OneTouch® Ultra® avec le lecteur de glycémie OneTouch® Fast*Take*®.

Votre système OneTouch® Fast*Take*® comprend :

- Le lecteur OneTouch® Fast*Take*®
- La solution de contrôle OneTouch® Ultra®
- Le dispositif réglable de prélèvement sanguin OneTouch® UltraSoft^MC
- L'embout OneTouch® UltraClear^MC
- Les lancettes OneTouch® UltraSoft^MC
- Le guide d'utilisation
- L'étui sport
- L'aide-mémoire
- La fiche de garantie
- Le carnet de résultats
- Deux piles à l'oxyde d'argent de 1,5 volt (#357 ou équivalent), déjà installées.

Bandelettes OneTouch® Fast*Take*® (vendues séparément)



AFFICHAGE
Les résultats de vos tests y sont affichés. C'est sur ce grand écran facile à lire que s'affichent les symboles et les brefs messages qui servent à vous guider tout au long du test.

TOUCHE M
La touche M (Mode) est utilisée pour régler le lecteur, entrer en mode mémoire, allumer le lecteur et le fermer.

PORT D’ANALYSE/DONNÉES
C’est dans ce port d’analyse et de données que vous insérez la bandelette de test OneTouch® Fast*Take*® pour faire un test. Le lecteur s’allumera automatiquement à l’insertion de la bandelette de test. Le port d’analyse/données est aussi l’emplacement où vous insérez l’adaptateur OneTouch® Fast*Take*® utilisé pour télécharger les résultats de vos tests dans un ordinateur pour les analyser ultérieurement avec le logiciel de suivi du diabète OneTouch[MC].

TOUCHE C
La touche C (Changement) est utilisée pour modifier la date et l’heure, le numéro de code et l’unité de mesure. Elle sert aussi à indiquer qu’il s’agit d’une épreuve de contrôle et à revoir les résultats en mode mémoire.

Segments de l'affichage du lecteur OneTouch® Fast*Take*®

CTL

Indique qu'il s'agit du résultat d'une épreuve de contrôle.

CODE

Apparaît avec le numéro de code des bandelettes de test utilisées.

SYMBOLE DE LA GOUTTE DE SANG

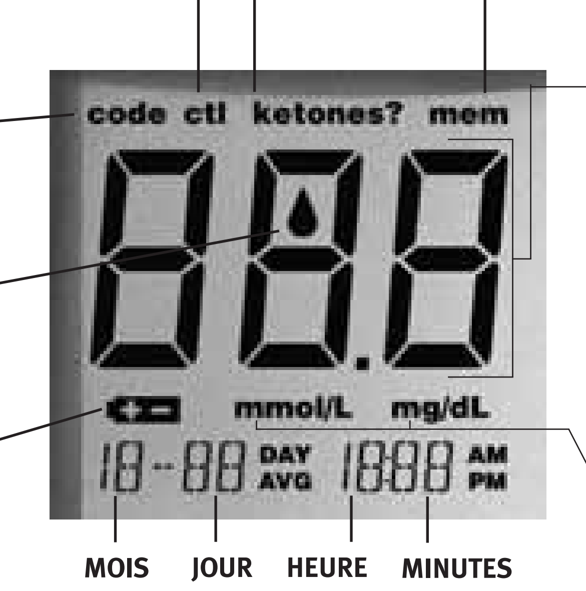
Ce symbole vous dit quand déposer l'échantillon de sang.

SYMBOLE DE LA PILE

Apparaît lorsque les piles sont faibles ou doivent être remplacées.

KETONES?
Apparaît lorsque le résultat de glycémie est entre 13,3 et 33,3 mmol/L.

MEM
Indique qu'il s'agit du résultat d'un test emmagasiné en mémoire.



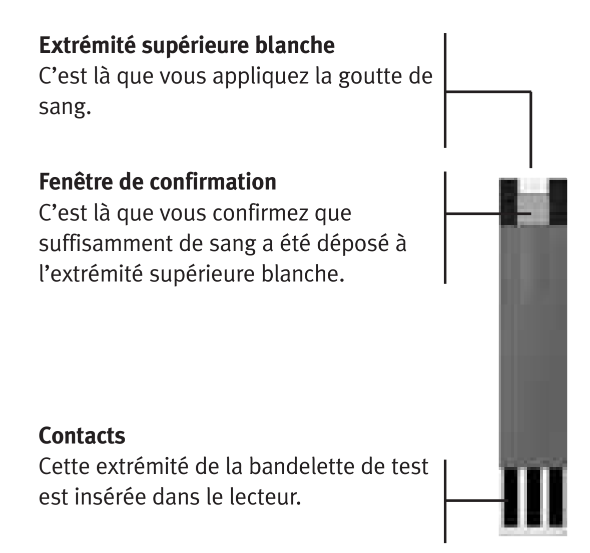
ZONE D'INSCRIPTION DES RÉSULTATS DES TESTS
Les résultats sont affichés dans cette zone. (Un point décimal apparaît lorsque les millimoles par litre sont choisis comme unité de mesure.)

UNITÉS DE MESURE
Selon le réglage qui aura été choisi, mmol/L ou mg/dL apparaîtront avec le résultat du test.

Bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*® (vendues séparément)

Le système de surveillance de la glycémie OneTouch® Fast*Take*® mesure la quantité de sucre (glucose) dans un échantillon de sang entier. Le sang est appliqué à L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE BLANCHE de la bandelette de test OneTouch® Fast*Take*®. La bandelette aspire automatiquement le sang dans la cellule où se produit la réaction.

La bandelette de test OneTouch® Fast*Take*® est formée des parties suivantes:



Voir pages 17-29 « Test sanguin » pour des instructions complètes.

Renseignements importants concernant la bandelette de test

- Rangez l'emballage de bandelettes de test dans un endroit frais et sec, à moins de 30° C (86° F). Il ne faut pas les exposer à la chaleur ou à la lumière solaire directe, ni les réfrigérer.
- Rangez vos bandelettes de test dans **leur flacon d'origine seulement**. Ne les transférez pas dans un nouveau flacon ou dans un autre contenant.
- Après avoir retiré une bandelette de test OneTouch® Fast*Take*® du flacon, refermez immédiatement le flacon hermétiquement.
- **Si vos mains sont propres et sèches, vous pouvez toucher la bandelette de test sur toute sa surface** en la retirant du flacon ou en l'insérant dans le lecteur.
- Utilisez la bandelette de test dès qu'elle a été retirée du flacon.
- Inscrivez la date de mise au rebut sur l'étiquette du flacon lorsque vous l'ouvrez pour la première fois. Jetez les bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*® restantes et le flacon trois mois après la première ouverture.
- Appliquez seulement une goutte de sang ou la solution de contrôle OneTouch® Ultra® à l'extrémité supérieure blanche. Si vous y appliquez une autre substance, vous obtiendrez des résultats inexacts.
- N'utilisez pas les bandelettes de test après la date de péremption imprimée sur l'emballage, car vous obtiendrez des résultats inexacts.
- Il ne faut ni plier, ni couper, ni endommager de quelque façon que ce soit une bandelette de test OneTouch® Fast*Take*®.

MISE EN GARDE : Gardez le flacon de bandelettes de test hors de la portée des enfants. Le bouchon peut obstruer les voies respiratoires s'il est avalé. De plus, ce bouchon contient une petite pochette remplie d'agents dessiccatifs qui peuvent être nocifs s'ils sont inhalés ou avalés et qui peuvent aussi irriter la peau et les yeux.

AVANT D'EFFECTUER UN TEST



Vérification de l'affichage

Chaque fois que vous insérez une bandelette de test dans le lecteur OneTouch® Fast*Take*® ou que vous allumez le lecteur, tous les segments de l'affichage apparaissent brièvement. Ceci vous indique que le système effectue plusieurs vérifications de contrôle et vous permet de vérifier si tous les segments de l'affichage fonctionnent correctement. (Voir les pages 4 et 5 pour tous les segments de l'affichage.)



Codage du lecteur

Des numéros de code sont utilisés pour étalonner les bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*® avec le lecteur OneTouch® Fast*Take*® afin d'obtenir des résultats exacts. Vous devez coder le lecteur avant de l'utiliser pour la première fois. De plus, vous devez le recoder chaque fois que vous changez de flacon de bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*®. Chaque fois que vous effectuez un test, vérifiez que le numéro de code qui apparaît à l'écran du lecteur est identique à celui imprimé sur l'étiquette du flacon de bandelettes de test.

ATTENTION: Si le numéro de code affiché à l'écran du lecteur n'est pas identique à celui imprimé sur le flacon, les résultats des tests peuvent être inexacts.

ÉTAPE 1 Entrez en Mode de codage.

Le lecteur étant éteint, insérez une bandelette de test OneTouch® Fast*Take*® pour mettre le lecteur en marche. Tous les segments de l'affichage apparaîtront, suivis de la date et de l'heure. Puis, le numéro de code sera affiché à l'écran pendant trois secondes.

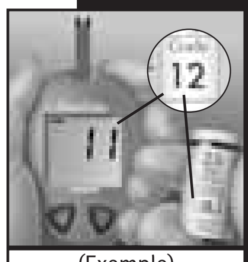


(Exemple)



ÉTAPE 2 Faites concorder les numéros de code.

Comparez le numéro de code affiché à l'écran du lecteur avec le numéro de code imprimé sur le flacon de bandelettes de test. Si les deux numéros de code sont identiques, vous pouvez commencer à effectuer des tests. Si les numéros diffèrent, passez à l'étape 3. Lorsque vous utilisez le lecteur pour la première fois, trois tirets (- - -) apparaissent, montrant qu'aucun code n'a été enregistré dans la mémoire.

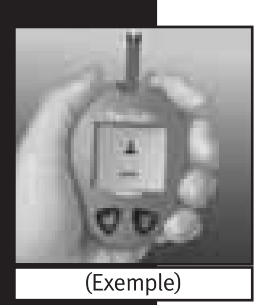


(Exemple)

ÉTAPE 3 Codez le lecteur.

Appuyez sur la touche C pour choisir le numéro de code voulu. Chaque fois que vous appuyez sur la touche C et que vous la relâchez, le numéro augmente d'un chiffre. Pour un déroulement plus rapide, maintenez la touche C enfoncée. Après avoir choisi le bon numéro de code, il clignotera pendant trois secondes puis il cessera de clignoter pour trois autres secondes. Puis, le symbole apparaît, indiquant que le système OneTouch® Fast*Take*® est prêt pour un test.

(Exemple)



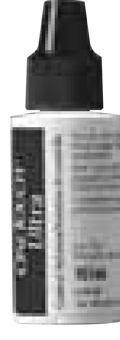
(Exemple)

Vérification du système avec la solution de contrôle OneTouch® Ultra®

La solution de contrôle OneTouch® Ultra® est utilisée pour vérifier si **le lecteur et les bandelettes de test fonctionnent bien ensemble en tant que système** et si vous effectuez le test correctement. Pour obtenir des résultats exacts, il est très important de procéder régulièrement à cette simple vérification.

La solution de contrôle OneTouch® Ultra® contient une quantité connue de glucose qui réagit avec les bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*®. Comparez le résultat de l'épreuve de contrôle aux valeurs cibles de **l'échelle imprimée sur l'étiquette du flacon de bandelettes de test.** La solution de contrôle doit être utilisée pour :

- se familiariser avec la méthode de test.
- s'assurer que le lecteur et les bandelettes de test fonctionnent bien ensemble.
- s'assurer que vous effectuez les tests correctement.



Avant d’utiliser le lecteur OneTouch® Fast*Take*® pour vérifier votre glycémie pour une première fois, familiarisez-vous avec la méthode à l’aide de la solution de contrôle. Lorsque vous pouvez faire trois épreuves consécutives dont les résultats se situent à l’intérieur de l’échelle des valeurs cibles, vous êtes prêt à vérifier votre glycémie.

Faites une épreuve de contrôle :

- Quand vous ouvrez un nouveau flacon de bandelettes de test.
- Au moins une fois par semaine.
- S’il vous semble que le lecteur ou les bandelettes de test ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque votre résultat de glycémie ne concorde pas avec vos symptômes ou lorsque vous pensez que vos résultats sont inexacts.
- Si vous laissez tomber le lecteur.

Une épreuve de contrôle s’effectue de la même manière qu’un test de glycémie sauf que vous utilisez la solution de contrôle OneTouch® Ultra® au lieu d’une goutte de sang.

Renseignements importants à propos des épreuves de contrôle

- Utilisez seulement la solution de contrôle OneTouch® Ultra®.
- Vérifiez la date de péremption imprimée sur le flacon de solution. **Ne pas** l'utiliser si elle est périmée.
- La solution de contrôle, le lecteur et les bandelettes de test doivent être à température ambiante (20-25°C/68-77°F)avant d'effectuer un test.
- Agitez le flacon, jetez la première goutte de solution de contrôle OneTouch® Ultra® et essuyez le bec doseur pour que l'échantillon soit bon et pour obtenir un résultat exact.
- N'utilisez pas la solution plus de trois mois après avoir ouvert le flacon pour la première fois. Inscrivez la date de mise au rebut (date d'ouverture plus trois mois) sur l'étiquette du flacon. **Jetez la solution restante après trois mois.**
- Fermez hermétiquement le flacon et rangez la solution de contrôle à une température inférieure à 30°C (86°F). Il ne faut pas la réfrigérer.

ATTENTION : L'échelle des valeurs pour la solution de contrôle imprimée sur le flacon de bandelettes de test n'est bonne que pour la solution de contrôle OneTouch® Ultra®. Elle sert à vérifier le rendement du lecteur et des bandelettes de test. **Il ne s'agit pas de l'échelle des valeurs recommandées pour votre glycémie.**

Comment effectuer une épreuve de contrôle :

REMARQUE : Vous ne pouvez pas effectuer une vérification à l'aide la solution de contrôle, avant d'avoir réglé toutes les options du lecteur. (Voir les pages 8-10)





ÉTAPE 1 Insérez la bandelette de test.

Insérez une bandelette de test dans le port d'analyse, en la tenant face vers le haut et en insérant d'abord les contacts. (Les contacts doivent être insérés complètement dans le lecteur, sinon vous pourriez obtenir un résultat erroné.) Le lecteur s'allumera automatiquement. Tous les segments de l'affichage apparaîtront brièvement, puis la date et l'heure seront affichées. Le code, «**code** 12»(par exemple), sera affiché, suivi du symbole ▲. Assurez-vous que les codes du lecteur et des bandelettes sont identiques. S'ils ne le sont pas, codez le lecteur correctement.

Lorsque que le symbole ▲ apparaît à l'écran, appuyez sur la touche C et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le symbole «**ctl**» commence à clignoter. Lorsque vous apercevez «**ctl**», relâchez la touche C. Le lecteur identifiera votre prochain test, comme étant une épreuve de contrôle.

Si vous décidez de ne pas effectuer d'épreuve de contrôle, appuyez une seconde fois sur la touche C et le symbole «**ctl**» disparaîtra.

REMARQUE : Chaque fois que vous effectuez une épreuve de contrôle, vous devez marquer le test du symbole «**ctl**» pour qu'il puisse être distingué d'un test de glycémie dans la mémoire du lecteur et qu'il ne soit pas utilisé pour établir la moyenne sur 14 jours.

ÉTAPE 2 Appliquez la solution de contrôle.



Agitez vigoureusement le flacon de solution de contrôle. Retirez le bouchon. Pressez le flacon et jetez la première goutte. Essuyez le bec doseur pour obtenir un résultat exact. Pressez le flacon une deuxième fois pour faire pendre une goutte. Déposez la goutte à L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE BLANCHE de la bandelette de test et attendez qu'elle soit aspirée dans la bandelette, que la fenêtre de confirmation soit remplie et que le lecteur commence le compte à rebours.

ÉTAPE 3 Le résultat apparaît en 15 secondes.

Le lecteur effectue un compte à rebours de "15" à "1" et le résultat de l'épreuve de contrôle apparaît à l'écran. Comparez le résultat obtenu aux valeurs de l'échelle imprimée sur le flacon de bandelettes de test. Le résultat doit se situer dans cette échelle.



(Exemple)

Comparaison des résultats d'épreuve de contrôle

Si le résultat tombe à l'extérieur de l'échelle imprimée sur le flacon des bandelettes de test, refaites le test. Il se peut que vous obteniez des résultats hors cible dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- Erreur en effectuant le test.
- Omission d'agiter vigoureusement le flacon de solution de contrôle.
- Solution de contrôle contaminée ou périmée.
- Solution de contrôle trop chaude ou trop froide.
- Omission de jeter la première goutte de solution de contrôle et de nettoyer le bec doseur.
- Lecteur mal codé.
- Bandelette de test détériorée.
- Lecteur défectueux.

ATTENTION : Si vous continuez d'obtenir des résultats d'épreuve de contrôle qui sont à l'extérieur de l'échelle des valeurs cibles imprimée sur l'étiquette du flacon, le système ne fonctionne peut-être pas correctement. **Ne pas** utiliser le système pour vérifier votre glycémie si vous continuez à obtenir des résultats à l'extérieur de l'échelle des valeurs cibles. Si vous êtes incapable de résoudre le problème, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au **1 800 663-5521**.

TEST SANGUIN

Assurez-vous de lire attentivement cette section et le feuillet d'information trouvé dans l'emballage des bandelettes de test avant de vérifier votre glycémie. Assurez-vous d'avoir tous les articles nécessaires pour effectuer le test.

- Lecteur OneTouch® Fast*Take*®
- Bandelettes de test OneTouch® Fast*Take*®
- Dispositif réglable de prélèvement sanguin OneTouch® UltraSoft^MC
- Lancette stérile OneTouch® UltraSoft^MC

Comment obtenir une goutte de sang

ATTENTION : Pour réduire les risques d'infection :

- Ne jamais partager une lancette avec quelqu'un d'autre.
- Toujours utiliser une nouvelle lancette stérile. Les lancettes ne s'utilisent qu'une seule fois.
- Le dispositif réglable de prélèvement sanguin OneTouch® UltraSoft[MC] doit être utilisé par une seule personne.
- Évitez que la lotion à main, les huiles, la saleté et les débris viennent en contact avec les lancettes ou le dispositif de prélèvement sanguin.





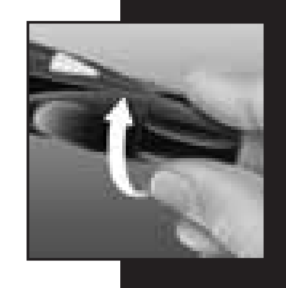
ÉTAPE 1 Insérez une lancette.

Retirez l'embout du dispositif réglable de prélèvement sanguin OneTouch® UltraSoft[MC] en le tournant dans le sens antihoraire.

Insérez la lancette dans le support de lancette. Poussez-la fermement jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée dans le support. Ne tordez pas la lancette. Pour éviter la contamination et pour empêcher l'embout de rouler loin de vous, placez l'embout sur une surface plane avec le petit trou orienté vers le haut.

La lancette étant dans le dispositif réglable de prélèvement sanguin OneTouch® UltraSoft[MC], tordez le disque protecteur pour l'enlever. Faites deux tours complets pour vous assurer que le disque protecteur se détache de la lancette.

Replacez l’embout OneTouch® UltraSoftMC. Tournez l’embout dans le sens horaire jusqu’à ce qu’il soit bien fixé mais pas trop serré.



Ajustez la profondeur de pénétration si nécessaire. Tournez le bouton de réglage de la profondeur de pénétration dans le sens antihoraire vers les petites protubérances pour une piqûre moins profonde. Tournez-le dans le sens horaire vers les grosses protubérances pour une piqûre plus profonde.



ÉTAPE 2 Armez le dispositif.

Faites glisser le bouton de contrôle d’armement et d’éjection vers l’arrière jusqu’à ce que vous entendiez un déclic. Si vous n’entendez pas de déclic, c’est peut-être parce que le dispositif a été armé, lorsque la lancette a été insérée.





ÉTAPE 3 Lavez vos mains et le site de ponction.

Utilisez de l’eau tiède savonneuse. Rincez et séchez bien.

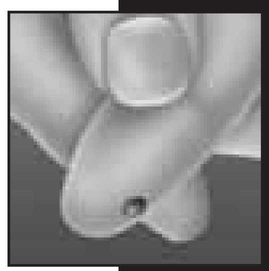
Prélèvement au bout d'un doigt

Le système OneTouch® Fast*Take*® n'a besoin que d'une très petite goutte de sang pour l'analyse. Vous pouvez l'obtenir au **bout d'un doigt** ou sur **l'avant-bras**. Il existe des différences importantes dans les méthodes utilisées pour les tests sur les doigts et les tests sur l'avant-bras. Consultez la page suivante pour de l'information sur la méthode de prélèvement sur l'avant-bras. Choisissez un site de ponction différent chaque fois que vous faites un test. Des ponctions répétées au même endroit peuvent être la source de douleur et de callosités.



ÉTAPE 1 Positionnez le dispositif.

Tenez **fermement** le dispositif OneTouch® UltraSoft^MC **contre le côté** de votre doigt. Appuyez sur la gâchette.



ÉTAPE 2 Massez le bout du doigt.

Le fait de masser doucement le bout du doigt vous aidera à obtenir une goutte de sang bien ronde. Ne pressez pas trop le site de ponction. Le volume de l'échantillon sanguin doit être d'au moins 1,5 microlitre (1,5 µL) (• taille réelle), sinon vous pourriez obtenir un message d'erreur ou un résultat inexact. N'étalez pas l'échantillon de sang. Faites l'analyse de la glycémie.

Prélèvement sur l’avant-bras (autre site de test)

L’avant-bras contient moins de terminaisons nerveuses que le bout du doigt, de sorte que vous pourriez trouver beaucoup moins douloureux d’obtenir un échantillon de sang de l’avant-bras que d’un doigt. La technique utilisée pour les prélèvements sur l’avant-bras est différente de celle utilisée pour les prélèvements au bout d’un doigt. Il existe aussi des différences entre les échantillons prélevés de l’avant-bras et du doigt que vous devriez comprendre.

Renseignements importants à propos des tests sur l’avant-bras

- Dans certaines circonstances, les résultats de glycémie obtenus en utilisant un échantillon provenant de votre avant-bras peuvent être très différents de ceux obtenus à partir de sang recueilli par ponction digitale.
- Ces différences sont plus susceptibles de se produire dans les moments où la glycémie change plus rapidement, comme après un repas, une dose d’insuline ou une période d’activité physique.
- Lorsque votre glycémie change rapidement, les modifications sont perçues plus rapidement avec un échantillon obtenu par ponction digitale qu’avec un échantillon prélevé de l’avant-bras.
- Lorsque votre glycémie chute, l’analyse d’un échantillon provenant du doigt peut détecter plus rapidement une hypoglycémie (faible niveau de sucre) que l’analyse d’un prélèvement obtenu sur l’avant-bras.
- Utilisez un échantillon provenant de l’avant-bras seulement pour les tests qui sont faits avant ou plus de deux heures après un repas, une dose d’insuline ou une période d’activité physique.
- Les tests effectués, moins de deux heures après un repas, une dose d’insuline ou une période d'activité physique, ou lorsque vous croyez que votre glycémie pourrait changer rapidement, devraient être faits avec du sang provenant du bout d’un doigt.

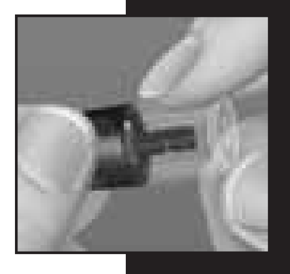
Renseignements importants à propos des tests sur l'avant-bras (suite)

- Vous devriez aussi utiliser le sang de votre doigt lorsque l'hypoglycémie vous inquiète (réactions à l'insuline) comme en conduisant un véhicule; surtout si vous souffrez d'hypoglycémie masquée (absence de symptôme indiquant une réaction à l'insuline), car l'analyse d'un échantillon provenant de l'avant-bras pourrait ne pas détecter l'hypoglycémie.

Ce que vous devriez faire :

- Utilisez les échantillons provenant de l'avant-bras ou du doigt pour les tests effectués avant ou plus de deux heures après un repas, une dose d'insuline ou une période d'activité physique.
- Les vérifications de routine effectuées avant les repas peuvent être faites avec des échantillons de l'avant-bras ou des doigts.
- Consultez votre professionnel de la santé avant de commencer à utiliser le sang provenant de votre avant-bras pour vos analyses.

ÉTAPE 1 Installez l'embout OneTouch® UltraClear[MC].



Pour vous aider à obtenir un échantillon de sang de l'avant-bras, remplacez l'embout régulier du dispositif par l'embout OneTouch® UltraClear[MC].

Si nécessaire, réglez le dispositif pour une pénétration plus profonde.



ÉTAPE 2 Choisissez le site de ponction.

Choisissez une zone tendre et charnue de votre avant-bras qui est sans poils et sans veines apparentes. Lavez et séchez la zone choisie.



ÉTAPE 3 Massez la zone.

Pour augmenter la circulation sanguine au site de ponction, massez délicatement la zone. Un massage plus vigoureux de la zone de ponction ou une brève application de chaleur pourraient être utiles chez les personnes qui ont de la difficulté à obtenir la quantité de sang désirée.



ÉTAPE 4 Positionnez le dispositif.

Appuyez et **maintenez** le dispositif contre l'avant-bras pendant quelques secondes. Appuyez sur la gâchette.

ÉTAPE 5 Attendez qu'une goutte de sang se forme.



Continuez de tenir le dispositif contre la peau pendant quelques secondes, jusqu'à ce qu'une goutte de sang se forme. Attendez que l'échantillon de sang soit suffisamment gros pour remplir la fenêtre de confirmation de la bandelette de test (• taille réelle). Si vous devez masser la zone de ponction pour obtenir plus de sang, ne pressez pas trop le site de ponction.

Remarque : *Le sang est appliqué à la bandelette de test en suivant la méthode expliquée aux pages 26-27. Toutefois, vous pourrez trouver plus commode de ne pas bouger l'avant-bras et d'approcher le lecteur de la goutte de sang pour la toucher avec la bandelette de test.*

En cas d'ecchymoses, vous préférerez peut-être piquer le bout d'un doigt. Si vous avez de la difficulté à obtenir un échantillon de sang de l'avant-bras, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au **1 800 663-5521**.

REMARQUE: Vous ne pouvez pas effectuer un test de glycémie avant d'avoir réglé toutes les options du lecteur.



Insérez cette extrémité



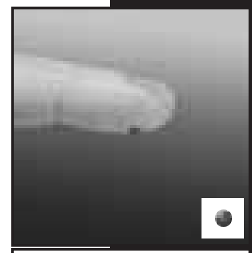
ÉTAPE 1 **Insérez une bandelette de test.**

Insérez une bandelette de test dans le port d'analyse, en la tenant face vers le haut et en insérant d'abord les contacts. (Les contacts doivent être insérés complètement dans le lecteur, sinon vous risquez d'obtenir des résultats inexacts.) Le lecteur se mettra en marche automatiquement. Tous les segments de l'écran d'affichage apparaîtront brièvement et la date et l'heure seront affichées. Puis, «**code** 12» (par exemple), et le symbole apparaîtront. Si le numéro de code affiché diffère du numéro de code sur le flacon de bandelettes de test, codez le lecteur.

ÉTAPE 2 **Appliquez l'échantillon.**

Obtenez une petite goutte de sang à l'aide du dispositif réglable de prélèvement sanguin OneTouch® UltraSoft^MC. (Voir pages 22-25) **Le volume de l'échantillon de sang doit être d'au moins 1,5 microlitre (• taille réelle)** sinon vous risquez d'obtenir un résultat inexact plus bas que le résultat réel.

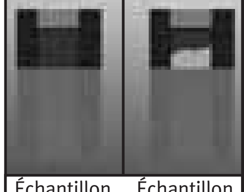
Lorsque le symbole apparaît, **touchez L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE BLANCHE de la bandelette de test avec la goutte de sang.** Ne pressez pas le doigt contre la bandelette. Tenez la goutte de sang contre L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE BLANCHE de la bandelette de test jusqu'à ce que la fenêtre de confirmation soit complètement remplie (voir illustrations). (Si vous n'appliquez pas l'échantillon de sang dans les deux minutes qui suivent, le lecteur s'éteindra de lui-même. Vous devrez retirer la bandelette et la réinsérer dans le lecteur pour recommencer le test.)



Taille réelle de l'échantillon de 1,5 µL

ÉTAPE 3 Résultats précis en 15 secondes seulement.

Le résultat de votre test de glycémie sera affiché dès que le lecteur aura terminé le compte à rebours de « 15 » à « 1 ». Les résultats sont automatiquement stockés dans la mémoire du lecteur. Fermez le lecteur en retirant la bandelette de test.



Échantillon adéquat | Échantillon trop petit

Le lecteur OneTouch® Fast*Take*® donne des résultats précis qui sont étalonnés sur plasma.

Inscrivez tous vos résultats dans un carnet. Ceci vous aidera à effectuer le suivi de vos résultats.



Résultat étalonné sur plasma (Exemple)

Élimination des lancettes usagées

ATTENTION: Il est important de jeter avec précaution les lancettes usagées afin d'éviter toute blessure ou maladie.



ÉTAPE 1 **Retirez l'embout du dispositif de prélèvement.**

Tournez l'embout dans le sens antihoraire. (Facultatif : Replacez le disque protecteur sur la lancette usagée en plaçant le disque sur une surface dure et en poussant la lancette dans le disque.)



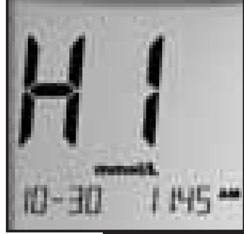
ÉTAPE 2 **Éjectez la lancette.**

Pointez le dispositif vers le bas, sans diriger la lancette vers vous. Poussez le bouton de contrôle d'armement et d'éjection vers l'avant et éjectez la lancette directement dans un contenant servant à récolter les objets pointus ou acérés. Les bandelettes de test usagées peuvent être jetées dans le même contenant. Ramenez le bouton de contrôle d'armement et d'éjection à sa position médiane. Replacez l'embout.

Messages spéciaux

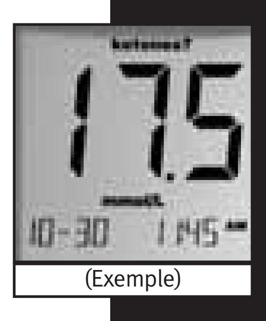


Le lecteur OneTouch® Fast*Take*® affiche les résultats entre 1,1 et 33,3 mmol/L (20 à 600 mg/dL). Si le résultat de votre test est inférieur à 1,1 mmol/L (20 mg/dL), le message «LO» apparaîtra à l'écran du lecteur. **Ce message indique une hypoglycémie grave (taux de glucose sanguin bas). Vous devriez traiter cette condition immédiatement selon les recommandations de votre professionnel de la santé.**



Si votre résultat est supérieur à 33,3 mmol/L (600 mg/dL), le message «HI» apparaîtra à l'écran du lecteur. **Ce message indique une hyperglycémie grave (taux de glucose sanguin élevé). Vous devez immédiatement chercher à obtenir du secours médical.**

Lorsque votre résultat de glycémie est entre 13,3 et 33,3 mmol/L (240 à 600 mg/dL), le message «**ketones?**» apparaît à l'écran du lecteur. **Ce message ne veut pas dire que le système a détecté la présence de cétones, mais que vous devriez vérifier à l'aide d'une bandelette pouvant détecter les cétones.**



(Exemple)

UTILISATION DE LA MÉMOIRE DU LECTEUR

Votre lecteur OneTouch® Fast*Take*® garde en mémoire les 150 derniers résultats de tests de glycémie et d'épreuves de contrôle accompagnés de la date et l'heure où ils ont été effectués. Il peut aussi vous fournir la moyenne de vos résultats de glycémie sur 14 jours. Vous pouvez rappeler les résultats stockés en mémoire en suivant ces quelques étapes faciles:





ÉTAPE 1 Entrez en mode mémoire.

Le lecteur étant fermé, appuyez sur la touche M. La moyenne sur 14 jours apparaît et vous indique que vous êtes bien en mode mémoire. Vous pouvez maintenant vérifier votre glycémie moyenne des 14 derniers jours et revoir les 150 derniers résultats emmagasinés dans la mémoire. Le lecteur affiche d'abord la moyenne des 14 derniers jours. Cette moyenne est calculée en utilisant les résultats de glycémie emmagasinés au cours des 14 derniers jours. L'écran affiche aussi le nombre de tests de glycémie effectués au cours de cette période, par exemple 64n (64 tests au cours des 14 derniers jours). Lorsque vous utilisez le lecteur pour la première fois, le message «14 DAY AVG - - -» sera affiché, indiquant qu'il n'y a pas de résultat stocké en mémoire.

Remarque: *Un résultat HI entrera dans le calcul de la moyenne comme un résultat de 33,3 mmol/L, tandis qu'un résultat LO sera considéré comme un résultat de 1,1 mmol/L. Les résultats marqués comme des épreuves de contrôle ne serviront pas au calcul de la moyenne.*

__Remarque:__ Vous pouvez aussi accéder au mode mémoire à partir du mode test. Après un test de glycémie ou une épreuve de contrôle, et alors que le résultat est encore affiché, appuyez sur la touche M. Ceci vous permettra d'accéder au mode mémoire.

ÉTAPE 2 Rappelez les résultats des tests.



Au bout de trois secondes, la moyenne sur 14 jours sera remplacée par le résultat du test le plus récent stocké en mémoire, avec la date et l'heure de ce test. Appuyez sur la touche C et le résultat qui précède le plus récent sera affiché. Chaque fois que vous appuyez sur la touche C et que vous la relâchez, vous rappelez un des 150 résultats stockés en mémoire, en allant du plus récent au plus ancien. Lorsque la mémoire est pleine, le nouveau résultat remplace le plus ancien résultat en mémoire. Pour vous déplacer plus rapidement appuyez sur la touche C et maintenez-la enfoncée. Les résultats des épreuves de contrôle sont accompagnés à l'écran du message «**ctl mem**».

*Remarque: Lorsque vous utilisez le lecteur pour la première fois, le message «**mem**- - -» sera affiché indiquant qu'il n'y a pas de résultat stocké en mémoire.*



ÉTAPE 3 Quittez le mode mémoire.

Appuyez sur la touche M pour fermer le lecteur.

OBSERVATION DES RÉSULTATS DES TESTS SUR UN ORDINATEUR PERSONNEL

Téléchargement des données



En utilisant l'adaptateur OneTouch® Fast*Take*®, vous pouvez aisément transférer vos résultats dans un ordinateur à l'aide du câble d'interface LifeScan connecté à un des ports série de l'ordinateur. Les données de vos tests peuvent alors être examinées facilement en utilisant le logiciel de suivi du diabète OneTouch[MC]. Visitez le site www.OneTouch.ca pour télécharger le logiciel de suivi du diabète OneTouch[MC]. Pour obtenir un câble d'interface LifeScan et un adaptateur OneTouch® Fast*Take*®, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au

1 800 663-5521 ou visitez notre site Web à www.OneTouch.ca.

COMPARAISON DES RÉSULTATS DU LECTEUR À DES RÉSULTATS DE LABORATOIRE

Les résultats obtenus avec le lecteur OneTouch® Fast*Take*® et ceux obtenus en laboratoire sont tous exprimés en équivalents plasmatiques. Toutefois, les résultats obtenus avec votre lecteur peuvent parfois être différents des résultats obtenus en laboratoire, à cause de fluctuations normales. Cependant, la différence ne devrait pas dépasser 20%.[1] Pour faire une juste comparaison des résultats obtenus à l'aide de votre lecteur et des résultats obtenus au moyen d'analyses en laboratoire, suivez ces quelques règles:

Avant d'aller au laboratoire:

- Effectuez une vérification à l'aide de la solution de contrôle pour vous assurer que le lecteur fonctionne bien.
- Il est recommandé d'être à jeun depuis au moins huit heures avant de comparer des tests.
- Apportez votre lecteur lorsque vous irez au laboratoire.

Au laboratoire:

- Assurez-vous que les échantillons pour les deux tests, (celui avec le lecteur et celui en laboratoire), sont recueillis et vérifiés à moins de 15 minutes d'intervalle.
- Lavez vos mains avant d'effectuer le prélèvement de l'échantillon de sang.
- N'utilisez jamais de sang qui a été recueilli dans un tube de prélèvement à bouchon gris dans votre lecteur.
- N'utilisez que du sang capillaire fraîchement prélevé au bout d'un doigt.

Il est possible que vous constatiez encore une différence entre les résultats, car les niveaux de glycémie peuvent changer rapidement sur une courte période, plus particulièrement si vous avez mangé, fait de l'exercice, pris des médicaments ou été soumis à un stress.[2] De plus, si vous venez de manger, la concentration de glucose dans un échantillon de sang provenant d'une ponction au bout du doigt peut être plus élevée de 3,9 mmol/L par rapport à celle de sang prélevé d'une veine (échantillon de sang veineux) utilisé pour un test de laboratoire.[3] Par conséquent, il est préférable que vous soyez à jeun depuis huit heures avant de comparer des résultats. Les résultats du lecteur peuvent être différents de ceux de laboratoire, à cause d'autres facteurs tels que la quantité de globules rouges dans le sang (hématocrite bas ou élevé) ou la perte de liquides (déshydratation importante).

Références

1. Clarke, W.L., et coll.: *Diabetes Care*, Vol. 10, No. 5 (1987), 622–628.
2. Surwit, R.S., et Feinglos, M.N.: *Diabetes Forecast* (1988), Avril, 49–51.
3. Sacks, D.B.: “Carbohydrates.” Burtis, C.A., et Ashwood, E.R. éd. *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphie: W.B. Saunders Company (1994), 959.

RÉGLAGE DU LECTEUR

Lorsque vous recevez votre lecteur OneTouch® Fast*Take*®, l'heure, la date et l'unité de mesure ont déjà été programmées. Toutefois, si vous devez changer l'heure, ou si vous retirez les piles, vous devrez peut-être entrer en mode de réglage et le régler de nouveau. Vous ne pourrez pas effectuer de test avant que tous les réglages aient été faits.

ATTENTION : Vérifiez votre système OneTouch® Fast*Take*® pour vous assurer que les sceaux de l'emballage externe sont présents et qu'ils ne sont pas brisés. Dans une telle éventualité, veuillez appeler la ligne InfoSoins OneTouch® au **1 800 663-5521.**

Réglage de la date, de l'heure et de l'unité de mesure

Pour régler la date, vous devez d'abord entrer en mode réglage. Le lecteur étant fermé, appuyez sur la touche M et maintenez-la enfoncée pendant trois secondes. Le lecteur est maintenant en mode réglage.



ÉTAPE 1 Réglez l'année.

Le réglage de **l'année** apparaît en premier. Appuyez sur la touche C et relâchez-la pour avancer d'une année. Pour un déroulement plus rapide, maintenez la touche C enfoncée. Lorsque l'année désirée est affichée à l'écran, appuyez sur la touche M. Le mois et le jour apparaîtront à l'écran et le mois clignotera.

ÉTAPE 2 Réglez le mois.



Appuyez sur la touche C et relâchez-la jusqu'à ce que le bon **mois** apparaisse. Pour un déroulement plus rapide, maintenez la touche C enfoncée. Lorsque le bon mois est affiché, appuyez sur la touche M et le jour commencera à clignoter.

ÉTAPE 3 Réglez le jour.



Appuyez sur la touche C et relâchez-la jusqu'à ce que le **jour** désiré apparaisse. Pour un déroulement plus rapide, maintenez la touche C enfoncée. Lorsque le bon jour est affiché, appuyez sur la touche M et vous passerez au réglage de l'heure et des minutes et le chiffre des heures clignotera.

Avant de régler l’heure, vous devez d’abord régler la date.



ÉTAPE 4 Réglez l’heure.

Appuyez sur la touche C et relâchez-la pour avancer d’une **heure**. Pour avancer plus rapidement, maintenez la touche C enfoncée. Lorsque l’heure est correcte (AM ou PM), appuyez sur la touche M et les minutes clignoteront pour un réglage.



ÉTAPE 5 Réglez les minutes.

Appuyez sur la touche C et relâchez-la pour avancer d’une **minute**. Pour avancer plus rapidement, maintenez la touche C enfoncée. Lorsque le chiffre des minutes est correct, appuyez sur la touche M et l’unité de mesure utilisée apparaîtra.

Remarque: *Votre lecteur OneTouch®* Fast*Take® affiche la moyenne sur 14 jours. Vous pouvez avoir accès à cette moyenne en vérifiant la mémoire du lecteur. Cette moyenne est calculée à partir des résultats obtenus au cours des 14 jours précédant la date et l’heure affichées à l’écran. Si la date et l’heure sont modifiées, cette moyenne peut changer.*

Le lecteur OneTouch® Fast*Take*® peut afficher les résultats des tests en millimoles par litre (mmol/L) ou en milligrammes par décilitre (mg/dL). Au Canada et dans certains pays européens on utilise habituellement les mmol/L. Aux États-Unis les mg/dL sont utilisés comme mesure standardisée.



ÉTAPE 6 Choisir les mmol/L ou les mg/dL.

Appuyez sur la touche C jusqu'à ce que l'unité de mesure désirée apparaisse à l'écran.



ÉTAPE 7 Sortie du mode réglage.

Après avoir choisi l'unité de mesure, appuyez sur la touche M pour fermer le lecteur. Tous les tests seront affichés en utilisant cette unité de mesure.

Remarque: *Vous devez parcourir les réglages de l'année, du mois, du jour, de l'heure, des minutes et de l'unité de mesure pour éteindre le lecteur et sortir du mode réglage. L'unité de mesure doit être réglée en appuyant sur la touche C pour obtenir des résultats de test.*

SOINS À PORTER À VOTRE LECTEUR

Entretien

Votre lecteur OneTouch® Fast*Take*® n'a pas besoin d'entretien particulier. Comme le sang ou la solution de contrôle n'entrent pas en contact avec le lecteur, l'appareil n'a pas besoin d'être nettoyé de façon spéciale. Il faut seulement faire en sorte que la poussière, la saleté, le sang, la solution de contrôle ou l'eau ne pénètrent pas dans le lecteur par le port d'analyse. Garder le lecteur dans son étui lorsqu'il n'est pas utilisé.

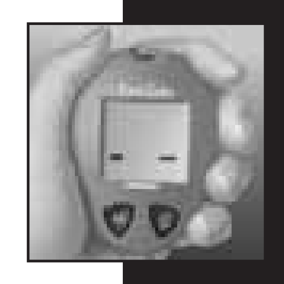
L'extérieur du lecteur peut être essuyé avec un chiffon trempé dans de l'eau additionnée d'un détergent doux. Votre lecteur OneTouch® Fast*Take*® est un instrument de précision. Prenez-en bien soin.

Piles

Lorsque vous recevez votre lecteur OneTouch® Fast*Take*®, deux piles à l'oxyde d'argent de 1,5 volt (Nº 357 ou équivalent) sont déjà installées dans le boîtier. Ces deux piles vous permettront d'effectuer environ 1000 tests. Lorsque vous remplacerez ces piles, n'utilisez que des piles à l'oxyde d'argent de 1,5 volt (Nº 357 ou équivalent). N'utilisez pas de piles alcalines dans votre lecteur OneTouch® Fast*Take*®.

Le lecteur de glycémie vous avertit lorsque les piles s'affaiblissent en affichant deux messages différents :

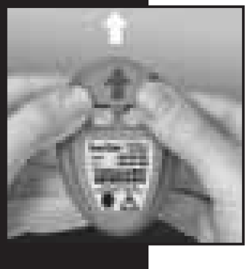
1. Le symbole [+−] apparaît à l'écran avec l'unité de mesure, lorsque l'appareil est mis en fonction, mais tous les autres messages fonctionnent. Dans cette situation, vous pourrez effectuer environ 50 tests à partir du moment où le symbole [+−] apparaît à l'écran. Les résultats seront exacts, mais il est temps de changer les piles.



2. Seul le symbole [+−] apparaît à l'écran. Ceci signifie que les piles sont trop faibles pour effectuer un test. Vous devez changer les piles.



Pour remplacer les piles, assurez-vous que le lecteur est fermé. Retournez le lecteur face vers le bas pour localiser le logement des piles.



1. Appuyez avec les pouces sur les flèches imprimées de chaque côté du couvercle du logement des piles et retirez le couvercle en le faisant glisser dans le sens des flèches.



2. Retirez les vieilles piles. Si nécessaire, retournez le lecteur et frappez-le doucement contre la paume de votre main jusqu'à ce que les piles tombent d'elles-mêmes. Insérez deux nouvelles piles à l'oxyde d'argent de 1,5 volt (N° 357 ou équivalent). Assurez-vous que le pôle positif (+) est sur le dessus.



3. Placez les trois pattes du couvercle du logement des piles dans les trois encoches du lecteur. Déplacez le couvercle vers le haut dans la direction des flèches imprimées sur le côté du couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Glissez le couvercle à sa place vers le bas jusqu'à ce qu'il fasse entendre un autre déclic.

Remarque :

- *Le remplacement des piles **n'a pas** d'effet sur la mémoire du lecteur (les résultats des tests précédents enregistrés en mémoire). Toutefois, vous devrez peut-être remettre à jour les réglages de la date, de l'heure et de l'unité de mesure.*
- *La première fois que le lecteur est mis en marche après le remplacement des piles, il se place en mode de réglage. C'est à ce moment que vous devez faire une mise à jour des réglages de la date, de l'heure et de l'unité de mesure.*

MESSAGES AFFICHÉS ET GUIDE DE DÉPANNAGE

Voici un résumé des différents messages et symboles apparaissant à l'écran. En cas de problème, suivez les recommandations présentées dans la colonne ACTION.

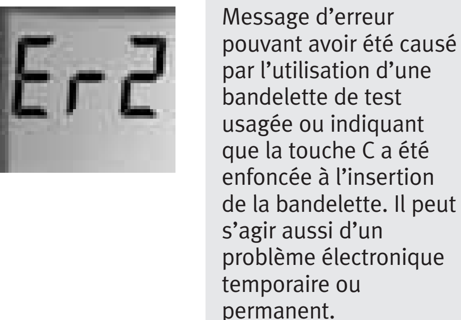
MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
	Vérification du système. Il apparaît au moment de l'insertion d'une bandelette de test ou lorsqu'on met le lecteur en marche. Vérifie la présence de tous les segments de l'affichage.	S'il manque des parties de l'affichage, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® pour savoir ce qu'il faut faire. Si l'affichage est incomplet, vous pouvez vous tromper en interprétant les résultats des tests.
	Ce message apparaît immédiatement après la vérification du système, si votre lecteur n'a pas encore été codé.	Voir la section « Codage du lecteur » aux pages 8-10.
12 (Exemple)	Il s'agit du numéro de code enregistré dans le lecteur.	Assurez-vous que ce numéro de code est identique au numéro de code sur le flacon de bandelettes de test que vous utilisez.

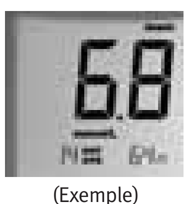
MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
	Le système est prêt à recevoir un échantillon de sang.	Vous pouvez maintenant appliquer l'échantillon de sang.
	Le système est prêt à recevoir une goutte de solution de contrôle.	Vous pouvez maintenant appliquer la solution de contrôle.
	Compte à rebours de quinze secondes. Le lecteur calcule le résultat. Après le compte à rebours, le lecteur affichera le résultat du test.	Aucune action requise.

MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
(Exemple)	Un résultat de glycémie en mmol/L.	Aucune action requise.
(Exemple)	Un résultat de glycémie en mg/dL.	Aucune action requise.
(Exemple)	Un résultat de glycémie accompagné d’un message conseillant de vérifier la présence de cétones.	Vous voudrez peut-être vérifier la présence de cétones. Suivez les recommandations que vous a données votre professionnel de la santé.

MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
HI	Votre glycémie est supérieure à 33,3 mmol/L (600 mg/dL).	Ce message indique que votre glycémie est très élevée. Vous devriez revérifier votre glycémie. Si le message HI apparaît de nouveau, appelez votre médecin immédiatement.
LO	Votre glycémie est inférieure à 1,1 mmol/L (20 mg/dL).	Ce message indique que votre glycémie est très basse. Vous devriez traiter cette condition en suivant les recommandations de votre professionnel de la santé.
6.5 (Exemple)	Un résultat de glycémie enregistré en mémoire.	Aucune action requise.

MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
(Exemple)	Un résultat d'épreuve de contrôle enregistré en mémoire.	Aucune action requise.
	Il n'y a pas de résultat de test emmagasiné dans cette partie de la mémoire.	Aucune action requise.
	La température ambiante ou la température du lecteur étaient trop basses pour effectuer le test.	Refaites le test dans un endroit plus chaud 15 à 35°C (59 à 95°F). Attendez au moins 20 minutes pour que la température du lecteur s'ajuste à la nouvelle température ambiante avant de refaire le test.

MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
H--	La température ambiante ou la température du lecteur étaient trop élevées pour effectuer le test.	Refaites le test dans un endroit plus frais 15 à 35°C (59 à 95°F). Attendez au moins 20 minutes pour que la température du lecteur s'ajuste à la nouvelle température ambiante avant de refaire le test.
Er 1	Message d'erreur qui indique un problème de lecteur.	Révisez les instructions et essayez de nouveau avec une nouvelle bandelette de test. Si le problème persiste, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au **1 800 663-5521** pour obtenir de l'aide.
	Message d'erreur pouvant avoir été causé par l'utilisation d'une bandelette de test usagée ou indiquant que la touche C a été enfoncée à l'insertion de la bandelette. Il peut s'agir aussi d'un problème électronique temporaire ou permanent.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette de test. Si le message d'erreur apparaît encore, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au **1 800 663-5521**

MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
	Message d’erreur qui indique que l’échantillon sanguin a été appliqué avant que le symbole apparaisse à l’écran.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette de test. Appliquez le sang seulement après que le symbole soit apparu à l’écran.
	Message d’erreur qui indique un problème touchant les bandelettes de test. Par exemple, la bandelette de test a peut-être été endommagée, a pu être bougée ou retirée pendant le test ou avait été mal insérée.	Vérifiez si le numéro de code qui apparaît à l’écran du lecteur est le même que celui imprimé sur le flacon de bandelettes de test. Assurez-vous que la bandelette de test n’est pas endommagée. Codez le lecteur ou refaites le test selon le cas. Refaites le test. Si le message apparaît de nouveau, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au **1 800 663-5521**.
 (Exemple)	Moyenne des résultats de glycémie des 14 derniers jours (le chiffre 64n indique que 64 tests ont été effectués pendant cette période).	Aucune action requise.

MESSAGE	SIGNIFICATION	ACTION
	Le symbole de la pile apparaît à l'écran avec l'unité de mesure. Les piles faiblissent. Vous pouvez effectuer encore à peu près 50 tests à partir du moment où ce symbole apparaît.	Le résultat sera encore exact, mais remplacez les piles dès que possible.
	Le symbole de la pile apparaît seul à l'écran. Les piles sont trop faibles pour effectuer un test.	Remplacez les piles immédiatement. Le lecteur ne fonctionnera pas.
	Vous venez de remplacer les piles du lecteur. Vous n'avez pas encore remis à jour l'unité de mesure.	Au Canada, on utilise les mmol/L comme mesure standardisée.

Si le lecteur n’affiche pas de message après avoir inséré une bandelette de test :

CAUSE PROBABLE	QUE FAIRE
Les piles sont à plat.	Remplacez les piles.
Il n’y a pas de piles ou les piles ont été mal installées.	Vérifiez si les piles ont été bien installées avec le signe positif « + » sur le dessus.
La bandelette de test a été insérée à l’envers ou partiellement.	Insérez correctement la bandelette de test, face vers le haut et les contacts en premier.
Lecteur défectueux.	**Appelez au 1 800 663-5521.**

Si le test ne démarre pas après l’application de l’échantillon :

CAUSE PROBABLE	QUE FAIRE
Échantillon de sang insuffisant.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette de test et un échantillon plus gros.
Bandelette de test défectueuse.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette de test.
Échantillon appliqué après l’arrêt automatique (deux minutes après la dernière utilisation).	Refaites le test avec une nouvelle bandelette de test. Appliquez l’échantillon seulement après l’apparition à l’écran du symbole .
Lecteur défectueux.	**Appelez au 1 800 663-5521.**

SPÉCIFICATIONS

Échelle de résultats :	1,1 à 33,3 mmol/L (20 à 600 mg/dL)
Étalonnage :	Équivalents plasmatiques
Échantillon :	Sang entier fraîchement prélevé par ponction capillaire
Volume de l'échantillon :	1,5 microlitre
Temps requis pour un test :	15 secondes
Méthode d'analyse :	Biocapteur de la glucose-oxydase
Source d'énergie :	Deux piles jetables à l'oxyde d'argent de 1,5 volt (#357 ou équivalent)
Autonomie :	1000 tests ou environ un an à raison de trois tests par jour
Unités de mesure de la glycémie :	mmol/L ou mg/dL
Mémoire :	150 analyses glycémiques et épreuves de contrôle
Arrêt automatique :	Après une période de deux minutes sans activité
Dimensions :	7,8 cm x 5,6 cm x 1,9 cm
Poids:	44,8 grammes avec piles
Plage de fonctionnement :	Température 15–35°C/59–95°F Humidité relative 10–90% Hématocrite 30–55%

GARANTIE

Les fabricants garantissent le lecteur OneTouch® Fast*Take*® contre tout défaut de fabrication ou de main-d'œuvre pendant une période de trois ans à partir de la date d'achat. Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur initial du lecteur et elle n'est pas transférable.

Le lecteur de glycémie FastTake® est conforme aux normes suivantes :

CAN/CSA C22.2 Nº 601.1-M90 «Appareil électromédicaux - Première partie : règles générales de sécurité.» (Conforme à la norme UL 2601-1).

CAN/CSA C108.6-M91 (norme CISPR 11 : 1990) «Limites et méthodes de mesure des caractéristiques de perturbations électromagnétiques des appareils industriels, scientifiques et médicaux (ISM) à fréquence radioélectrique.» (Conforme au règlement canadien
NMB-001).

– Équipement pourvu d'une alimentation interne.

– Ne s'applique pas sur le corps d'un patient.

– Cet appareil ne doit pas être utilisé en présence d'un anesthésique inflammable mélangé à de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitrique.

Moment de la journée	Niveaux de glucose pour une personne non diabétique en mmol/L	Vos valeurs cibles en mmol/L
Avant le déjeuner	3,9 – 5,8	________________
Avant le dîner ou le souper	3,9 – 6,1	________________
1 heure après les repas	Inférieur à 8,9	________________
2 heures après les repas	Inférieur à 6,7	________________
Entre 2 h et 4 h du matin	Supérieur à 3,9	________________

Source: Krall, L.P., et Beaser, R.S.: *Joslin Diabetes Manual*. Philadelphie: Lea et Febiger (1989), 138.

Numéro de série du lecteur ____________________
Numéros de téléphone importants :

Ligne InfoSoins OneTouch®
(du lundi au vendredi de 9 h à 20 h, heure de l'Est, 6 h à 17 h, heure du Pacifique) : 1 800 663-5521

_________________________ Professionnel(le) de la santé

_________________________ Pharmacien(ne)

_________________________ Éducateur(trice) en diabète

_________________________ Autre

LIFESCAN
a Johnson & Johnson company

APPLIED GRAPHICS®
TECHNOLOGIES

Project Name	-*OneTouch FastTake OB Cover Canada*	**Rev. Date**	-01-14-04
Artwork No.	-AW 052-653-03A	**LifeScan Contact**	-May Bojorquez, Ext. 4909
CPS Reference No.	-CPS 052-665-04A	**Job No.**	-320976-1
		Number of Colors	-4

SPOT COLORS	PROCESS COLORS:	NON-PRINTING AREAS:
	CMYK	

LIFESCAN
a Johnson & Johnson company

APPLIEDGRAPHICS®
TECHNOLOGIES

Project Name	-OneTouch FastTake OB Canada	**Rev. Date**	-01-28-04
Artwork No.	-AW 052-653-03A	**LifeScan Contact**	-May Bojorquez, Ext. 4909
CPS Reference No.	-CPS 052-665-04A-draft	**Job No.**	-320976-1
		Number of Colors	-1

SPOT COLORS	PROCESS COLORS:	NON-PRINTING AREAS:
	Black	